¡Disfruta la lectura!

Descarga tus Mangas Preferidos en PDF

Absorbiendo Mangas

VISITANOS EN: www.facebook.com/Absorbiendo Mangas

www.absorbiendomangas.blogspot.mx

¡Enterate de los mangas nuevos, de las actualizaciones! Si no encuentras el manga que buscas ¡No te preocupes! ¡Manda un mensaje a la Página de Facebook y realiza tu pedido!

Con amor: Hazel MG

Kodansya Comics nakayosi

キャンディ キャンディ

4

原作／水木杏子　いがらしゆみこ

Candy Candy

Resumen
Los Personajes
*Candy, que es huérfana, es una chica alegre y traviesa. Fue adoptada a la familia Andre gracias al tío William. El destino que le esperaba era la muerte repentina de Anthony
*Candy parte a Londres, donde comienza la vida dura en el internado: Se siente atraída hacia un muchacho solitario, Terry
*Antes del festival de mayo de la escuela St. Paul, Candy discute con la Madre Superiora Grey y la encierra en la celda de meditación, prohibiéndole asistir a la fiesta. A continuación de este cruel castigo, Candy...
Candy
Daniel y Elisa
Tía Elroy
Terry
Tío William
El príncipe de la colina
Sr. Albert
Patty y Annie
Anthony
Alistair
Srta. Pony y hermana María
Archibald

Candy White Andre, como castigo te ordeno ir a la celda de meditación y...
¡Y te prohibo participar en el festival de mayo!
¡No podré participar en el festival!
Aunque el Sr. Albert vendrá...

Y quizás también... el tío Wiliam
Aunque había invitado al tío William
¡Apúrate Candy! Pídele disculpas ...
¿...?
¿Será que la Madre Superiora me perdonará si le pido disculpas?
Si... me disculparé ahora

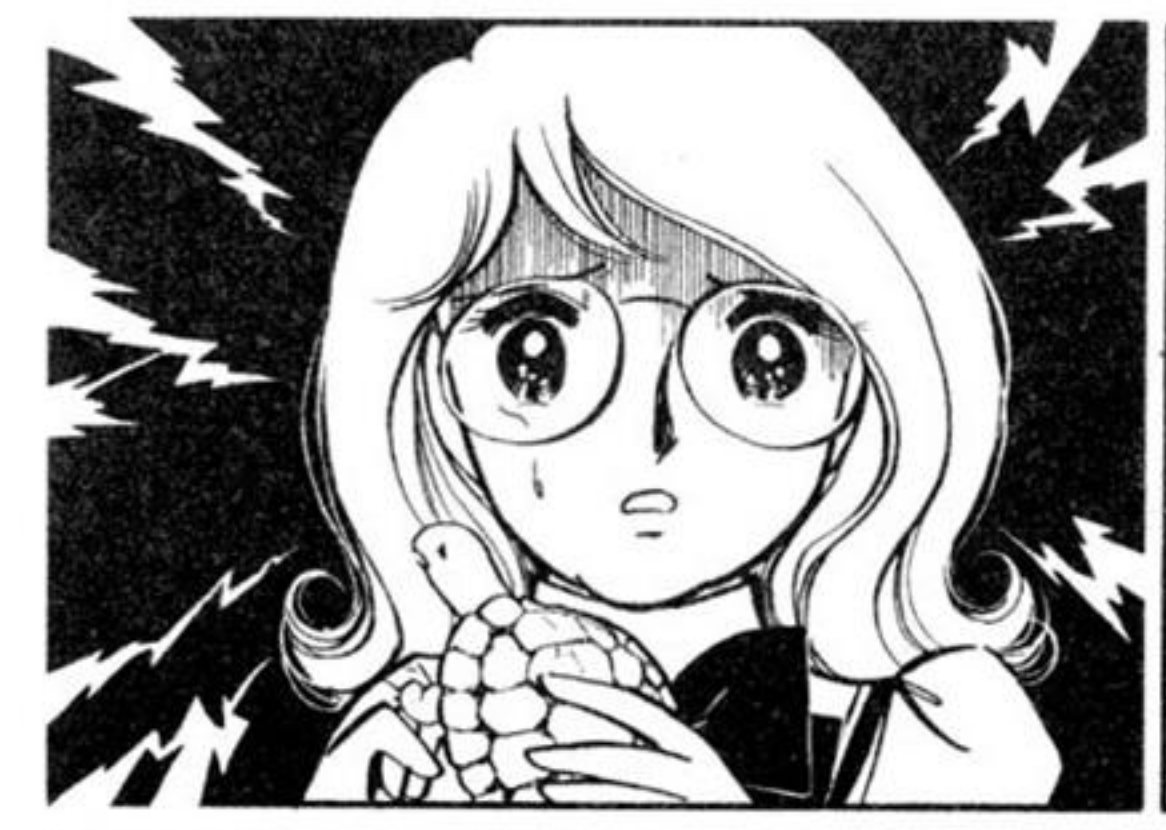
Traducido y Editado por Ama
Revisado por Kaki-chan
mangaempire.cjb.net

Madre
No tengo la intención de disculparme, pero admito que fue mal de mi parte haberla llamado decrépita,
Aunque en realidad lo pensara ...
¡RAYOS!
¡Candy!
¡No quiero escuchar tus disculpas!
Esta vez es demasiado. ¡Vayan ya a la celda de meditación! ¡De inmediato y sin una palabra!
Una noche para Patricia, y para Candy,
¡Hasta el fin del festival!

Nunca había visto a la Madre Superiora así...
¿Pero qué fue lo que hicieron ustedes dos?
¡Snif! Todo es mi culpa... hermana Margaret... ¡Snif!
Y le causé problemas a Candy
No digas eso, Patty... yo solo tenía ganas de ver esa famosa celda de meditación
Candy... ¡Snif!

CLIC

Aquí está tu habitación, Patty, y Candy estará en la habitación de al lado
....Patty, dame esa tortuga, yo iré a botarla



¡No, eso no! ¡Huly!

¡Entrégame la tortuga, yo me encargaré!
¡Hermana Margaret! ¡Se lo ruego, deje que yo lo haga!

¡Prometo que me desharé de ella y no les causaré problemas!
¡Por favor!

...
Bueno... confío en ti, Candy
Dejaré que te deshagas de Huly...
Floc
No te preocupes Huly;
te entregaré al Sr. Albert
Seguramente vendrá al festival; solo tengo que dársela en ese momento...
El festival de mayo ...
¡Pero en realidad, no puedo salir de aquí!
Y no puedo asistir al festival

Estoy segura de que él reirá si se entera de que estoy encerrada, pero el tío William...
El tío William...
Quería tanto mostrarle que me he convertido en una gran dama
Cuando sepa que su hija adoptiva está encerrada...
...Espero que no le dé un paro cardiaco
Qué haré, solo faltan 3 días para el festival

Fioc
¿Ya te despertaste, Huly? Ven...
El olor de los animales...
Empiezo a entender por qué Patty cuidaba tanto a Huly...
Seguramente Patty te hablaba así cuando estaba triste...
Aunque no respondas, eres un buen compañero
El vals...
Deben estar practicando para el festival...
Dime Huly, ¿Eres chico o chica?
Me da igual, bailemos...
¿?
Un, dos, tres; un, dos, tres...
¡Vamos!

¡Ah, cuidado Huly!
Boum
Vlan
Oh no, rompí la ventana
...
Dime, Huly, qué tal si vamos a tomar aire...
¡Va-mos!
¡Afuera, ya es el mes de mayo!

¡La próxima visita de las hermanas es al final del mediodía! Tengo mucho tiempo
¡Candy!
¿Qué te pasa, Annie?
Creí ver a Candy corriendo en el techo...
¡No es posible, Candy está encerrada!
¡Cómo puede correr en el techo una chica encerrada!
...

Practiquen especialmente el no pisar los pies de sus parejas
Louise... ¿tu encontraste pareja?
Sí, ¿y tu, Elisa?
¿Cuántos caballeros crees que querrán bailar conmigo?
Como Candy no estará, Annie podrá bailar con Archibald
Como Candy no estará... si ella fuera...
¿Con quién querrías bailar, Archibald...?
¡Eh, deténgase!
¿Puede llevarme al zoológico de Blue River?
¿Blue River? Será caro, pequeña, ¿está bien?

Claro
Le pediré al Sr. Albert que me pres-te algo de dinero
Esa piedra parece ser muy preciosa para ti...
Si, es muy preciosa
Como Huly escondió sus patas, la gente cree que es una piedra
H a H a
¡Ah! ¡Los vendedores de globos!
Ese niño tiene una chupeta muy grande...
¡Músi-cos!

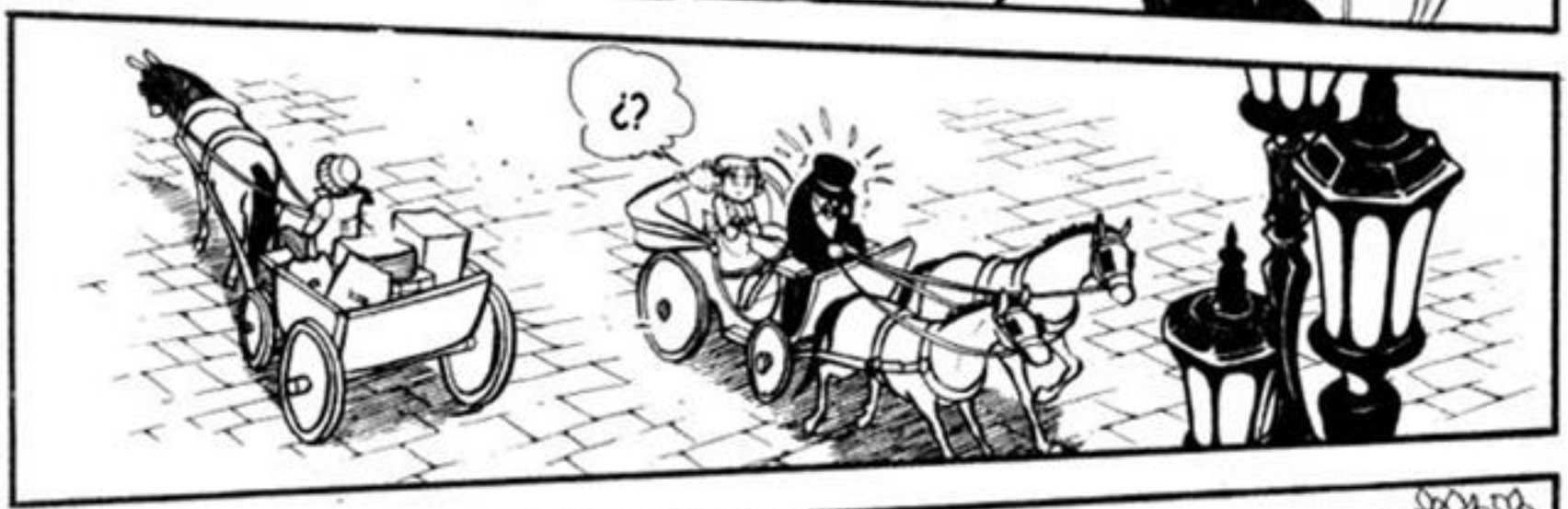
Pareciera que vinieras del fondo de la montaña

Es normal, salí de la prisión...

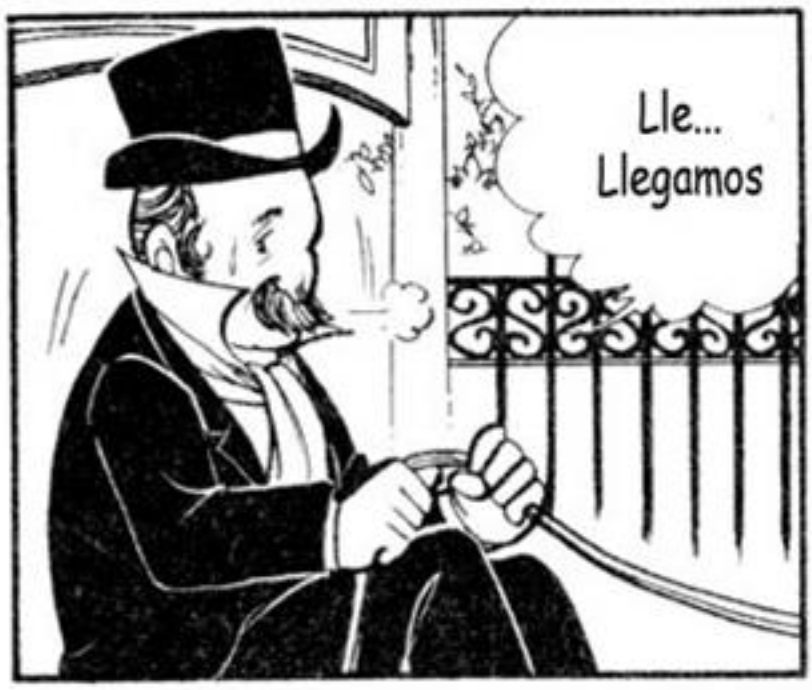
...

A menudo dicen que hay más y más delincuentes jóvenes... ¡en realidad no tengo suerte!

Sin embargo, ella parecía tan amable...
Quizás tiene la intención de golpearme con esa piedra...


¿?

Blue river zoo


Lle...
Llegamos

Muchas gracias
Iré a buscar a mis amigos para que le paguen

¡Amigos!
Gioup

No... no te preocupes, ¡ya me voy!
¿Qué le pasa...?
Huez
Aiez

Seguro lo dejo así porque soy muy linda, ¿no crees, Huly? ¡Si, supongo que debe ser por eso!

¿El chico de lentes oscuros...?
¡Está allá, descansando!

Bée:
Grrr
¿Me pregunto si es allá?
Aun prefiero vivir en una choza
¡Sr. Albert, Sr. Albert!
¡Adelante!
¡Soy yo, me escapé de la escuela!
¡Terry!

Traducido y Editado por Ama
Revisado por Kaki-chan
mangaempire.cjb.net

Pero usted se equivocó de habitación al dejarme...
Era la habitación de Candy
Y así fue que Candy enseguida se escapó de la escuela para ir a comprarte medicamentos
Pero no sabía que usted era tan fuerte en las peleas
Estoy acostumbrado
¿Así que usted también era un maleante?
Todavía lo soy
Y seguramente siempre lo seré
Igual que yo...
Terry... Terry sonríe...
Tan tiernamente...
¡Uf! ¡Ha cambiado!

Pero Candy, ¿por qué tienes esa tortuga?

¡Ah, sí!

Se llama Huly, y me gustaría que usted la cuidara

Es una amiga de mi amiga...

La amiga de una amiga... de acuerdo!

Hola Huly, puedes quedarte todo el tiempo que quieras

¡Gracias!

Hey, lentes oscuros, es hora de trabajar...

Discúlpenme, pero estaré libre en dos horas, ¡entreténganse mientras tanto!

Candy, te traeré a Puppet mas tarde

¡Ah, sí!

Tenía tantas cosas que decirle...

...No logro decir ni una pala-bra...

Solo escucho los latidos de mi corazón...

Oh no...

Toc Toc

Vlan

Ah!

¡Qué tal si hacemos un tour afuera, Candy!

¡De acuerdo!

Oigo los ruidos de los ani-males...

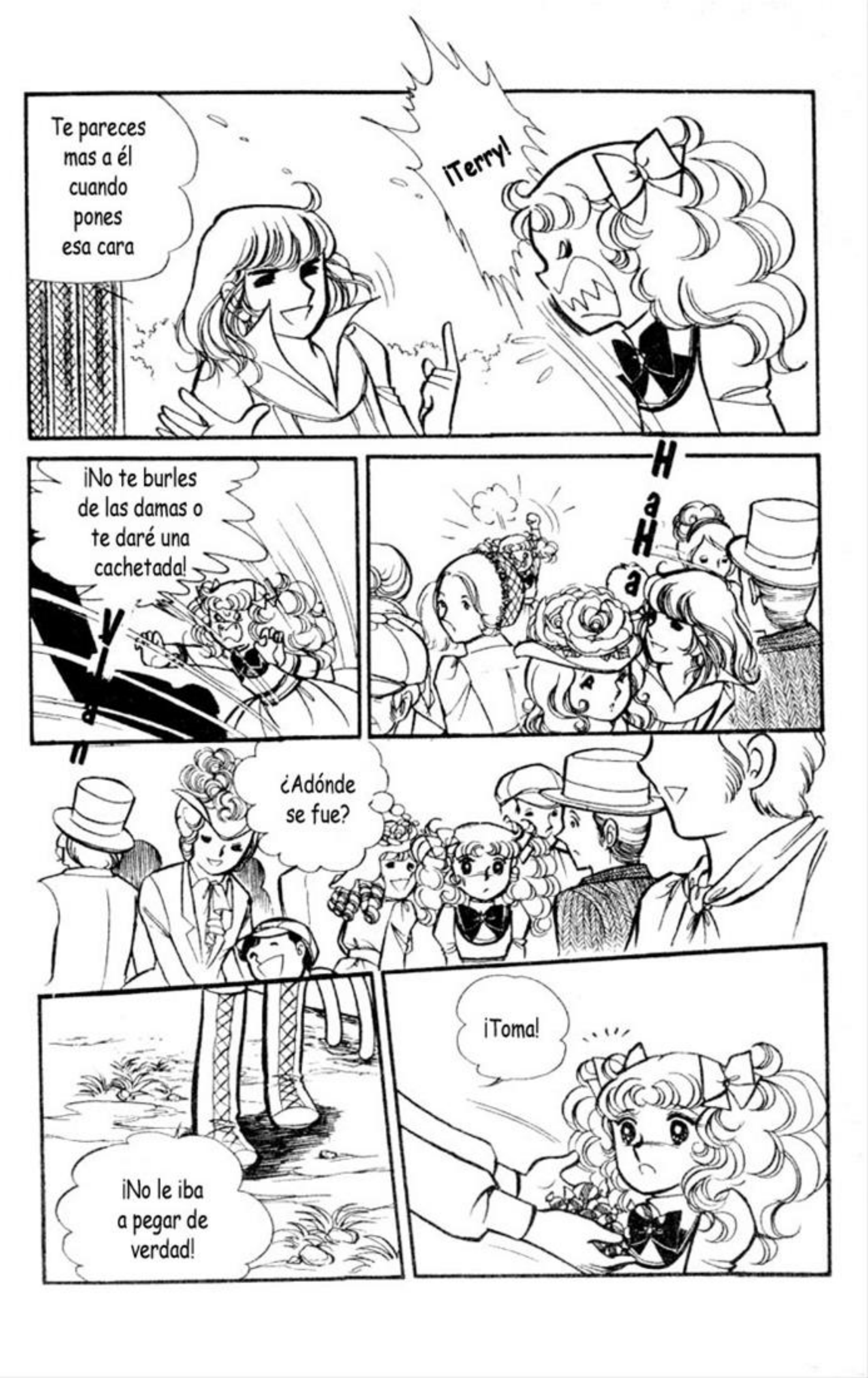
Hay muchas familias y también parejas...

Me pregunto qué pensarán las personas de nosotros... que somos hermano y hermana, eso no me extrañaría...

Novios... puede ser...

Hi Hi

¡Mira, Candy, tu doble!


Te pareces mas a él cuando pones esa cara
¡Terry!
¡No te burles de las damas o te daré una cachetada!
VIA
HAHAHA
¿Adónde se fue?
¡No le iba a pegar de verdad!
¡Toma!

Pensé que te habías escapado porque me tenías miedo
¿Estás loca?

Terry me tiene confianza...

No le preguntaré sobre Helen Baker... Él me contará si quiere

¿Pero qué te sucede hoy...?
...Me escapé de la celda de meditación

¿Celda de meditación?

...De hecho, ayer...

Ha
Ha
¡No hay por qué reírse!
Ha
"Decrépita" ... ¡Es la mejor!
Ha
¡Ni siquiera yo me habría atrevido!
Además ya no tengo derecho de asistir al festival
Eh...
...Ah, bueno... ¡qué lastima!
Parece que es muy entretenido ese festival;
Muchas flores, dulces, el baile
Síp...
¡Es súper!
¡Y también hay una torta grandota!

Qué pena... había invitado al tío William y al Sr. Albert...
¿Cómo conoces al Sr. Albert?
Es un amigo que conocí en Estados Unidos
Me salvó la vida cuando me escapé del establo
Siempre está a mi lado cuando estoy triste, es una persona muy amable...
También me consoló después de la muerte de Anthony...
...Anthony...
En Lakewood, todo era maravilloso...
¡En este momento, las rosas de Anthony deben estar muy bellas!
¡Anthony!... ella también decía su nombre el otro día...

¿Quién es ese Anthony?
¡Cuando te conocí en el barco, pensé que te parecías a él, pero en realidad no es así!
Anthony era muy dotado cultivando rosas y era muy amable
AH NO
...¡No me parezco a un tipo así!
Terry...
Un chico que cultiva rosas; debe ser tan miedoso como una chica
¡Terry!
¡Anthony no es así para nada!
¡Es un chico fuerte y valiente!
¡Ah, bueno!
¡Entonces dime, pequeña rosa, seguramente debió preferir coquetear con sus rosas antes que quedarse contigo, cierto!

¿Por qué esa mirada?
¡Tu querido amiguito seguramente coquetea con las otras rosas!
Anthony está...
¡Anthony está muerto! Se cayó de un caballo...
88
Muerto... se cayó de un caballo...
Entonces eso era lo que murmura-ba la otra noche... es por eso que ella le tenía tanto miedo a los caballos...
Candy... ¿tu lo amabas hasta ese punto?
...

Verdaderamente es una pena por él
¡Cómo te atreves a decir eso! ¡No es amable hacia Anthony!
¿Me escuchas, Terry?
¡Siempre ese Anthony!
¡Está muerto y nunca regresará!
Es demasiado... ¡Terry no tenía por qué decir eso de Anthony!
Aunque pensé que había encontrado un amigo...
...
¿Qué tienes, Candy?...

¿Terry ya se fue?
Sí, ¡Qué maleducado!

No lo creo; vino solo para agradecerme lo de la otra noche
¡Para mí es un maleducado!

¿Se pelearon? Puppet te consolará
Qué lindo estás, Puppet, ¿no es así?
¿Pero estás más gordo?

La comida es mejor en el zoológico, por eso su pelo brilla
Por cierto, ¿Usted recibió mi invitación?

Para el festival, si, la recibí, y estaré contento de ir a verte

Hasta le pedí a un amigo que me prestara un disfraz

Bueno... yo... ya no podré asistir...

¿Ya no puedes ir?
Es por Huly; lo siento mucho
...Entonces ya no vale la pena que yo vaya...
Sr. Albert...
Pensé que se burlaría de mi, pero parece estar muy decep-cionado...
Pan Pan

Pan
Pan
Festival de Mayo
Alistair, la carroza partirá pronto, pero Candy no esta aquí
Es verdad que no la hemos visto en los últimos dos días
La música comenzó... tenemos que encontrarla rápido
No hay proble-ma

Archibald, Archibald
¿Eres tu, Annie?... no te había reconocido, estas magnifica
Te tengo un regalo...
Dime, Annie, ¿sabes dónde está Candy?
Está encerrada en la celda de meditación
Alistair, Alistair
Parece que Candy está en la celda
¿Hizo una tontería?
...
¿En la celda de meditación?

La carroza de flores... yo debería estar a bordo...

Qué diferente es este lugar...

Candy... Candy...

Patty...

Te castigarán si te encuentran aquí

Pero... disculpa; todo esto es mi culpa...

He dejado a Huly en buenas manos

¿Pero cómo?

Salí por la ventana y fui a dársela a un amigo

¡Oh, Candy!...

¡Muchas gracias!

Había un paquete y una carta para ti...

...Promete venir a verme si sales

Gracias Patty...
¡!
Este paquete es de parte del tío William
La carta...
A la Srta. Candy White Andre, el Sr. William, estando muy ocupado, desafortunadamente no puede asistir al festival de mayo, pero me ha encargado enviarle estos atuendos;
Georges
Georges...
Me alegra saber que el tío William no podía venir después de todo...
Pero qué hay con estos disfraces, hay uno de Julieta y uno de Romeo...
y también pelucas ...
Seguramente es porque como es muy viejo
No recuerda si soy chica o chico

El dis-
fraz de
Romeo...

Pero tengo
una idea
muy bue-
na...

Miren,
es Te-
rrence
Es
increíble
Que haya
asistido
al festival...

¿Pero
dónde
estará
ella?...
No estaba en
la celda de
meditación...

Por otro lado,
es impensable
que ella esté
en medio de
este
gentío
...
Tenia el
presentimiento
de que se
escaparía
otra vez,
pero...

¡Debo rechazar esa invitación! ¡Lo siento, mi dama!

¡Ah, ese tipo!

Se las arregla bien para rechazar invitaciones

Aun así, me ha llamado dama...

El festival marcha sin incidentes ...

Aunque es una tradición y nosotras no podemos hacer nada

Boum

Di... discúl-peme, Madre

¿?

Nunca antes había visto a ese chico...

Tengo que tener cuidado, la peluca es muy grande y se res-bala

Veo que a pesar de todo, la Ma-dre Superio-ra no me re-conoció

...Annie esta toda sola en un rincón...

¿Por qué no esta bailan-do con Archi...?

¿Aceptaría bailar este vals conmigo?

¡!

Traducido y Editado por Ama
Revisado por Kaki-chan
mangaempire.cjb.net

Pero, pero...
¿Qué tienes, Annie? ¡Sonríe un poco!
Candy, ¿eres tu? ...
¡Por favor Candy, no me quites a Archi!...
Annie... no te preocupes, solo somos buenos amigos; ¡y él prefiere las chicas tímidas como tu!
Nos tomábamos de la mano como hoy...
No has cambiando, Candy...
Candy... siempre estábamos juntas...
¡Confía en mi!

¡Perdón!
¿Quién es la persona que está bailando con Annie?... no está mal, ¿no crees?
Sí, pero no lo conozco...
¡Es tu turno, Archi!
¿Eh?
¿?
¿?
¡Alistair! ¡Soy yo!
¡Ah!
Es una sor-presa...
¡Sshh!
El tío William me regaló los disfraces de Romeo y Julieta

Yo preferiría bailar con Julieta
Es verdad que es extraño ver a dos hombres bailar juntos
Espérame, me cambiaré al de Julieta
Tengo ganas de ver a Candy como Julieta...
Entonces, el disfraz de Julieta... me parece que lo escondí por aquí...
Ahí está, lo encontré
Después de todo, es mucho mas divertido ir al baile así
Le estoy muy agradecida, tío William
Si puedo levantar mi rodilla tan alto, no me impedirá correr para salvarme

¡Vamos! ¡Está decidido, tengo que aprovecharme del baile!

¡Yupi!

¡Tengo que recuperar el tiempo que perdí mientras estaba en la celda de meditación!

¡Eh!

Crac

Veo que la Srta. Julieta está de buen humor

Ja ja, Tarzán se convirtió en Julieta

Te... Terry...

Traducido y Editado por Ama
Revisado por Alita

Me regresan los recuerdos

En la grama... los rayos de sol...

Es Terry quien está aquí

Es la misma música de cuando bailé por primera vez con Anthony

Es Terry con su tierna sonrisa...

¿Qué tienes?

¡Por qué te detuviste de repente!
Terry...

paf
¡Granu-
ja!

¡Al final no eres mas que un granuja!

¡Eres un sucio granuja que besa a las chicas brutalmente!

Vlan

Paf

Esa... esa fue mi primera vez

Anthony jamas me habría besado tan brutalmente

¡Yo! ¡Un granuja!

¿Cómo puedes saber si soy un granuja?

¿Qué es lo que tiene ese Anthony?...

Dime, ¿cómo te habría besado si fuera Anthony?

¡Quieres decir que él te habría besado con mas ternura!

¡No he terminado!

¡Cómo puedes saber lo que siento! Siempre con ese Anthony

El ya está muerto, ¿no?; murió al caerse del caballo, ¿no es así?

Detente... Terry

¡Qué sucede! ¿No pedirás ayuda?

¡Solo tienes que pedirle ayuda a ese Anthony; solo tienes que gritar Anthony!

Puedes llamarlo cuando quieras... él nunca vendrá a rescatarte

¡Anthony está muerto!

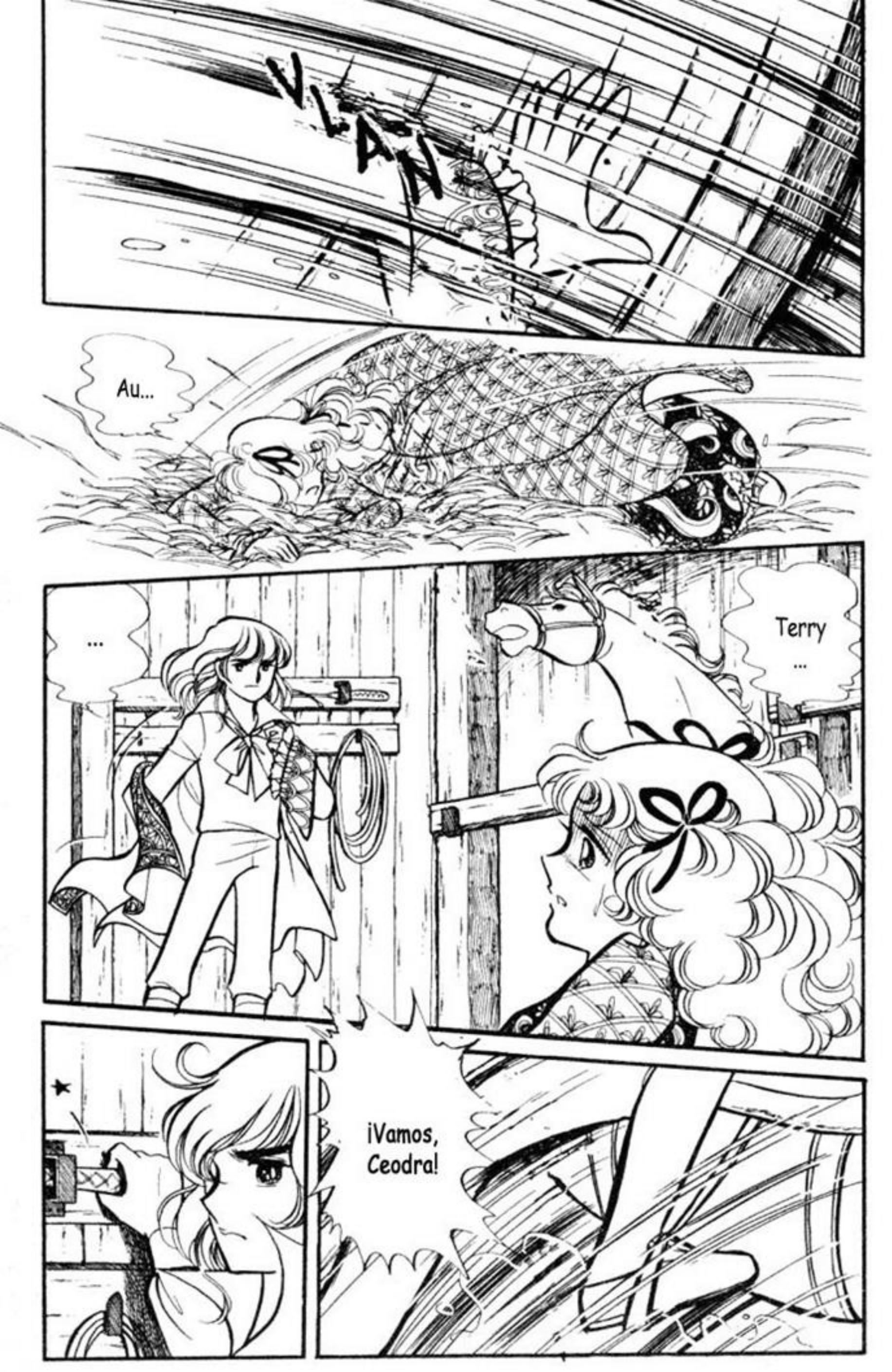
¡Basta! ¡Detente, Terry!

¡Ven conmigo!

¡Haré que lo olvides! ¡Haré que olvides a ese Anthony!

¡Haré que salga de tu alma, Candy!

¡A dónde me llevas... suéltame Terry, por favor!
Terry...
HOUF
Un caballo, la caza de zorros
¡An-thony!


VLAN
Au...
...
Terry
...
¡Vamos, Ceodra!

¡Móntate Candy!
¡ZOOOOOOO!

Tap
Pap
El ruido de los pasos del caballo
Los recuerdos de ese día regresan...
Él se volteó sonriendo
Anthony
Él corría... corría...

¡Detén el caballo, Terry!

¡Sólo tienes que gritar! ¡Sólo tienes que llorar! ¡Acaso Anthony regresará!

¡Acaso vendrá a tu rescate!

¡El bosque da vueltas! ¡Las hojas dan vueltas! ¡Siento el olor de la grama!

¡Es como el otro día!

¡Te lo suplico, detén el caballo!

¡Deten-te!

Llama a Anthony ...
Llámalo todo lo que quieras
¡Está muerto y nunca regresará!
No puede regresar
¡Olvídalo!
Tienes que olvidarlo
¡Abre los ojos Candy!
Mira a tu alrededor
Mira bien

Todo está verde
El color del mes de mayo se extiende a todo mi alrededor
Todas las plantas y las flores están abiertas

¡Anthony!
¡La son-
risa de
Anthony!
Detrás
del rayo
del sol
¡Tantas
ganas de
tocarlo,
tantas
ganas de
escucharlo!
Nunca
vendrá
a mí
Nunca...
El calor
del cuerpo
de Terry...
su perfume

Siento como si estuviéramos aquí juntos desde hace años

Estás sangrando...

Julieta está en un sucio estado...

Terry... ¿este es el mismo Terry que me maltrató hace rato?

¿Te hice daño?

Fui brutal, pero no me arrepiento

Terrence G. Granchester

La música aun continúa

No puedo creer lo que sucedió...

¡Candy! ¡Ahí está!

¿Sabías que te estábamos buscando, al parecer tú eras Romeo?

Annie...
Temíamos que te había atrapado la Madre Superiora...
¡Pero mira como está tu atuendo!
¿Mi atuendo?
¿Se nota? ...
Sí, está toda llena de barro
No regresaste, así que nos preocupamos
¿Pero qué hacías todo este tiempo?
Y también tienes en la mejilla...

No es grave, en la mejilla se quita... solo hay que frotar-la...
Rayos, esto no se quita

¿Pero qué fue lo que te pasó, Julieta?
Bueno, tuve una pequeña pelea...
¿Pelea?

No, quiero decir...

¿Con quién te peleas-te?

No sería ese aris-tócrata
Él viene a menudo por acá

Estoy seguro de que fue él, ¿no es así? ¡Ajustaré las cuentas con él!
No, Archi, solo me caí yo sola

Vamos, sino el baile se acabará
Además, Annie nos espera allá, ¿no es así, Archi?

Hay cada vez mas gente
Si, son los invitados que llegan

Los invitados... es una pena por el tío William, pero esto le habría gustado al Sr. Albert
Y se veía tan decepcionado...

¡Además me habría encantado verlo en traje!

Si me permite, Julieta
De acuerdo
¡Tu estás con Annie, no!
Exactamente, Julieta solo baila con los pobres sol-teros como yo
Luego es mi turno
Vamos, Julieta
Rayos, no podemos bailar solos los dos

No tengo suerte, habrá que cambiar de pareja a cada rato
Julieta llena de barro
Nadie se da cuenta de que soy yo
Qué divertido es esto
¿Te ríes?
Annie sigue a Archi con la mirada
¡Alistair bailará con Patty!

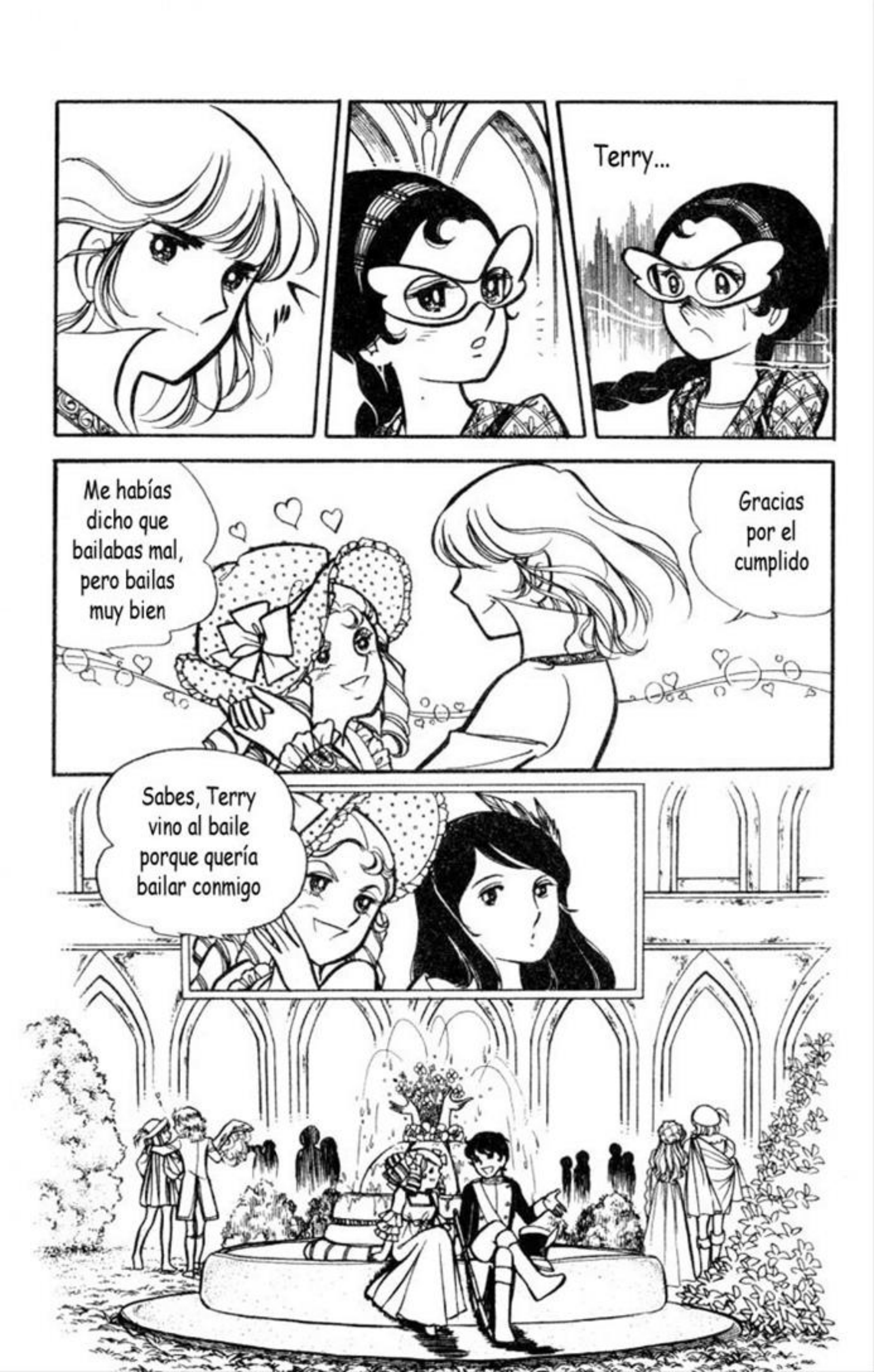
mangaempire.cjb.net
#mangaempire@irchighway.net

Discúl-pennos
AY
¿Quieren salirse ustedes dos?
No dejan de trope-zarse con la gente
Alistair debe estar haciendo tonterías de nuevo
¿Qué dijis-te?
Nada, bailas muy bien, Archi
Me parece que están muy bien juntos
Gracias, me encantaría continuar bai-lando contigo
Creo que eso no será posible
Qué pena... hasta luego

Archi, Candy
Cómo haces para hablarle así, Candy
Yo... no puedo hablarle a Archi como tu lo haces
Archi...
La primera vez que vi a Archi... tenia 12 años
Tenía que tocar el piano
Mi mano izquierda
Tranquilízate, yo haré de la izquierda
Archi... estabas deslumbrante con tu camisa blanca...
Siempre me acuerdo
Y para siempre ...

A dónde miras Annie, es mi turno
Archi, tu sonrisa no ha cambiado desde el día en que nos vimos por primera vez...
¡AY!
Discúlpa-me de nuevo
Discúl-pame
¡Qué chica es esta!

Se lo merecía
Terry
Qué mala Julieta, ja ja
Baila mas cuidadosa-mente conmigo
Su corbata...
¡Regresó como si no fuera na-da, es in-creíble!
BOUM
¡AY!
Discul-pame
Debí sospe-charlo


Terry...
Me habías dicho que bailabas mal, pero bailas muy bien
Gracias por el cumplido
Sabes, Terry vino al baile porque quería bailar conmigo

¡Buen baile Patty, Alistair!
¡Candy!
Candy, es la hora de la comida
Ciac
¡Justo a tiempo!

Es solo hasta esta noche... sigue haciendo un pequeño es-fuerzo, Candy
Sí, her-mana

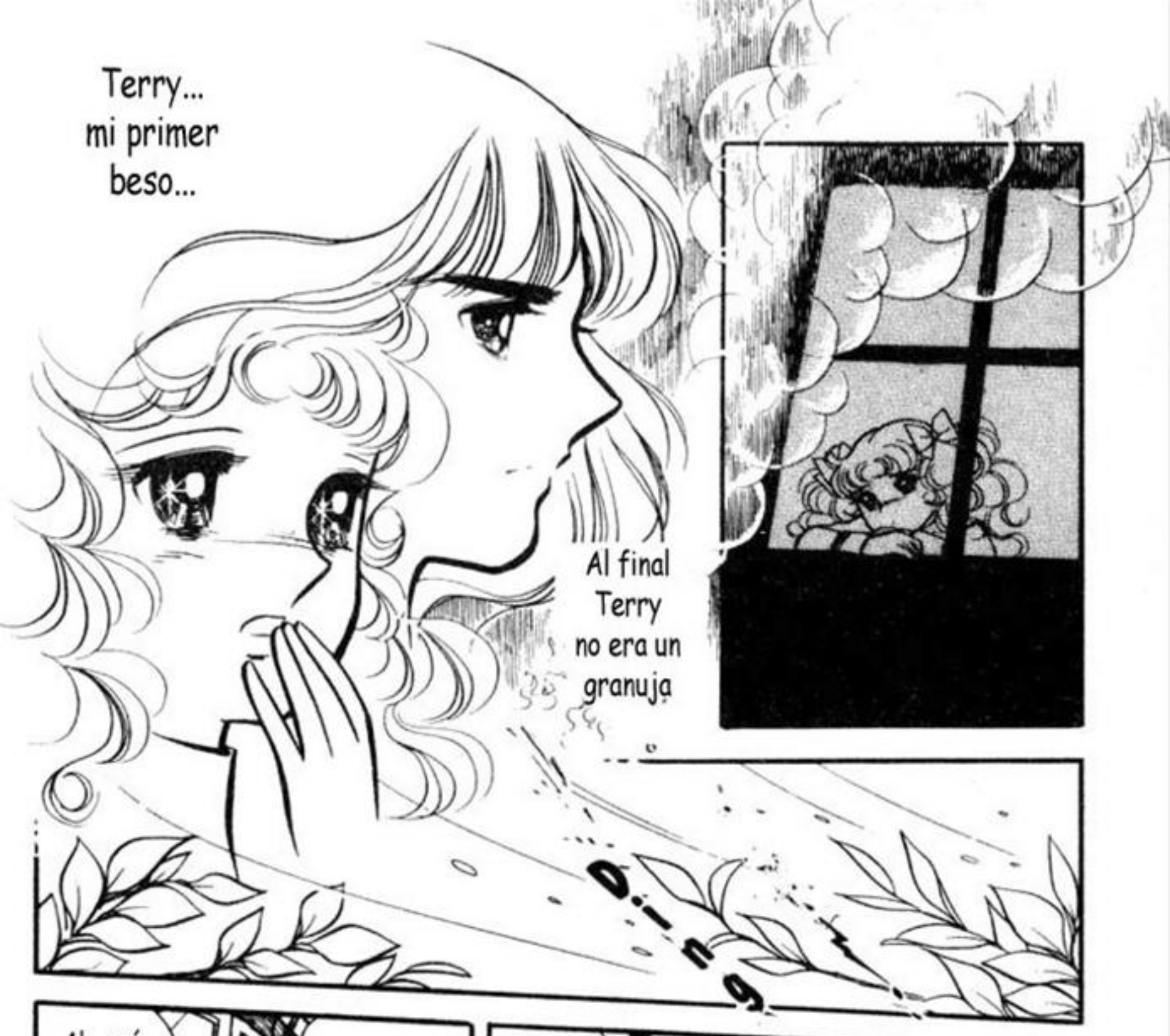
En la escuela St. Paul, tienen un uniforme nuevo después de cada festival de mayo, lo puse sobre tu cama, así que no te equivoques mañana.
Este pastel es un regalo de mi parte

Gracias hermana Margaret... disculpe por haber salido de la habitación

La fogata
...
Este día arde en esa fogata

Terry... mi primer beso...

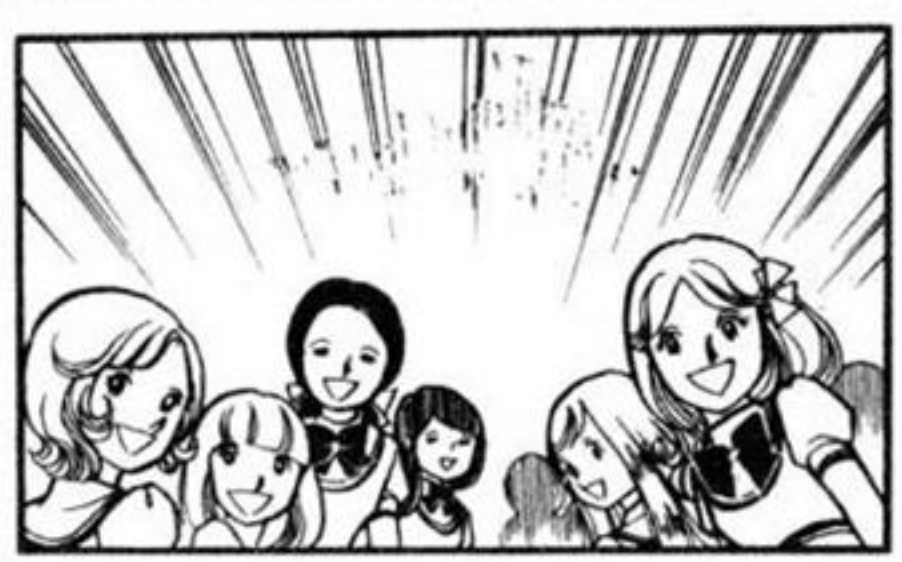
Al final Terry no era un granuja



Candy, te veías maravillosa como Julieta
Es gracias al tío William
¿?
Estaba en el paquete que me trajiste
La campana sonó hace rato
Si, hermana
¡Hum!

El festival ya terminó
¡Regresen a sus asientos!

Este año, al igual que los otros, las excursiones de verano serán a Escocia, los que quieran ir, inscríbanse.



Yo no podré ir este año, voy a Francia
Yo iré a Suiza con mi familia
Elisa, ¿tu regresarás a Estados Unidos?
¡Por supuesto!

Y tu, Candy, ¿qué vas a hacer?
¿Regresarás a tu orfanato?

¡Puedo regresar! ¡Qué genial!
Puedes ir a donde quieras, Candy

Es cierto, los niños del orfanato son muy gentiles...
Hey, Candy
Alistair... él es muy amable y gracioso
Ayer hablamos y me dijo que tenía mucho talento para la invención...
Talen-to...
Hay que admitir que tiene buenas ideas
¡Volar!
Hum
Y también me dijo...
Que quería volar...

Parece que su sueño es fabricar un avión... y volar algún día...
Patty... estoy segura de que los dos se llevarán muy bien...
Qué tal si vamos al zoológico todos juntos para ver a Huly
Buena idea
Si Annie y Archi se hacen mas amigos, podríamos salir todos a hacer un picnic
Podría invitar a Terry...
Ding Dong

¡Terrence G. Gran-chester!

Así que todavía fumas...
Me asustaste, pensé que era la Madre Superiora

Me tapé la nariz al hablar
Veo que hasta tu le tienes miedo a la Madre Superiora

No, sólo me sor-prendiste

¿Me das los cigarri-llos?
¿Tu fumas?

Por supues-to que no; están con-fiscados

Te doy esto en su lugar

¡Una armónica!
Es mi armónica, sólo tienes que tocarla cuando tengas ganas de fumar
Sabes que es muy malo fumar...
Es tu armónica...
Ha
Y estoy seguro de que quieres que te dé un beso para agradecerte
¡Terrence!
No, sólo bromeaba
Qué manera de bromear
Es un lindo día...

En un día como este fui a hacer un picnic...
Eh
Tenía 3 ó 4 años y me divertí mucho
Y me acuerdo muy bien de la sonrisa de mis padres
Mi padre estaba ahí... mi mamá también... no sé dónde estaba, ¡pero me divertí mucho!
Su madre... Helene Baker
Estoy segura de que era una madre muy amable
Qué afortunado eres de tener esos recuerdos...
Ese es el único...

Está bien aunque tengas uno solo, yo no tengo ninguno

¡...!

¿Qué tal si vamos a hacer un picnic uno de estos días?

Candy

No faltes a clases, ¿de acuerdo?

Y toca la armónica en vez de fumar

Ji ji

Qué tal si voy a clases tocando la armónica

Me alegra que me haya hablado un poco sobre él...

Terry... parecía odiar a Helene Baker...

Pero una madre siempre es una madre

¡Candy!

¿Qué tienes, Archi...?
¿Por qué esa cara...?

¿Hace mucho tiempo que te ves con él?
¡Me refiero a ese aristócrata!

Que me veo con... pero...
Debió habernos visto...

¡Es mejor que lo dejes de ver!
¿Por qué? Todos ustedes se equivocan sobre él, es muy amable

¡Te está engañando! ¿Por qué lo defiendes, Candy?

Defiendo... pero... ¿qué tienes, Archi? No eres el de siempre

No quiero entregarte a él
¡No quiero que ese aristócrata---!
En realidad yo... siempre...
¡Detente!
¡Detente...!
Annie, pero qué haces tu aquí...
Quería darle un regalo a Archi pero...
¡Annie!
Pero ya no vale la pena

...
Feliz cumpleaños Archi. Lo tejí con amor, Annie
¡Candy White Andre!
Annie Brighton tampoco está aquí
Louise, Elisa, vayan a buscarlas
Los demás retomen la clase
Y en silencio

No llores Annie...
¡Me habías prometido...
que no me quitarías a Archi!
Cálmate Annie
Siempre he sabido que Archi está enamorado de ti
Annie
Louise, Elisa
¡Deben estar buscándonos ya que empezó la clase!
Annie, de cualquier forma, tenemos que regresar a clase...
Hablaremos de eso más tarde...
¡Siempre eras así!
¡No me toques!
¡Hasta cuando estábamos en la casa Pony, eras la preferida de todos!

¡Cállate, Annie!

CRAC

...Ya veo, tu también estabas en la casa Pony...

En el mismo orfanato que Candy...

...

Qué sorpresa, ¿Archi lo sabe?

Ella lo tenía bien escondido

mangaempire.cjb.net
#mangaempire@irchighway.net

¡Annie!

¡Déja-la ir!

Así que sabías todo y no nos habías dicho nada

Qué bella amistad, defiende a su amiga

¡Ah!

¡Annie, pobre Annie!

Candy, tengo miedo, ¿pue-do dormir conti-go...?

Candy, Jim me está mo-lestando

Candy

Candy, Candy

Annie, te protegeré pase lo que pase

Annie
ANNIE
Annie
Lluvia...
¿Dónde estás Annie?
¡Annie!
CRAC
Si no encuentro a Annie...

Aún no hemos encontrado a Annie Brighton
Continúen la búsqueda
Annie
Annie
Annie... ¡¿A dónde te fuiste bajo esta lluvia?!...
Annie
WHIP!

¡No me toques!
¡Siempre eras así!
¡Hasta cuando estábamos en la casa Pony eras la preferida de todos!
Annie... no es cierto, yo no era la preferida de todos...
La Srta. Pony y la hermana María siempre se preocupaban por ti...

Candy, no hagas llorar a Annie...

Candy, cuida bien a Annie

Annie, ¿dónde estás en este momento...?

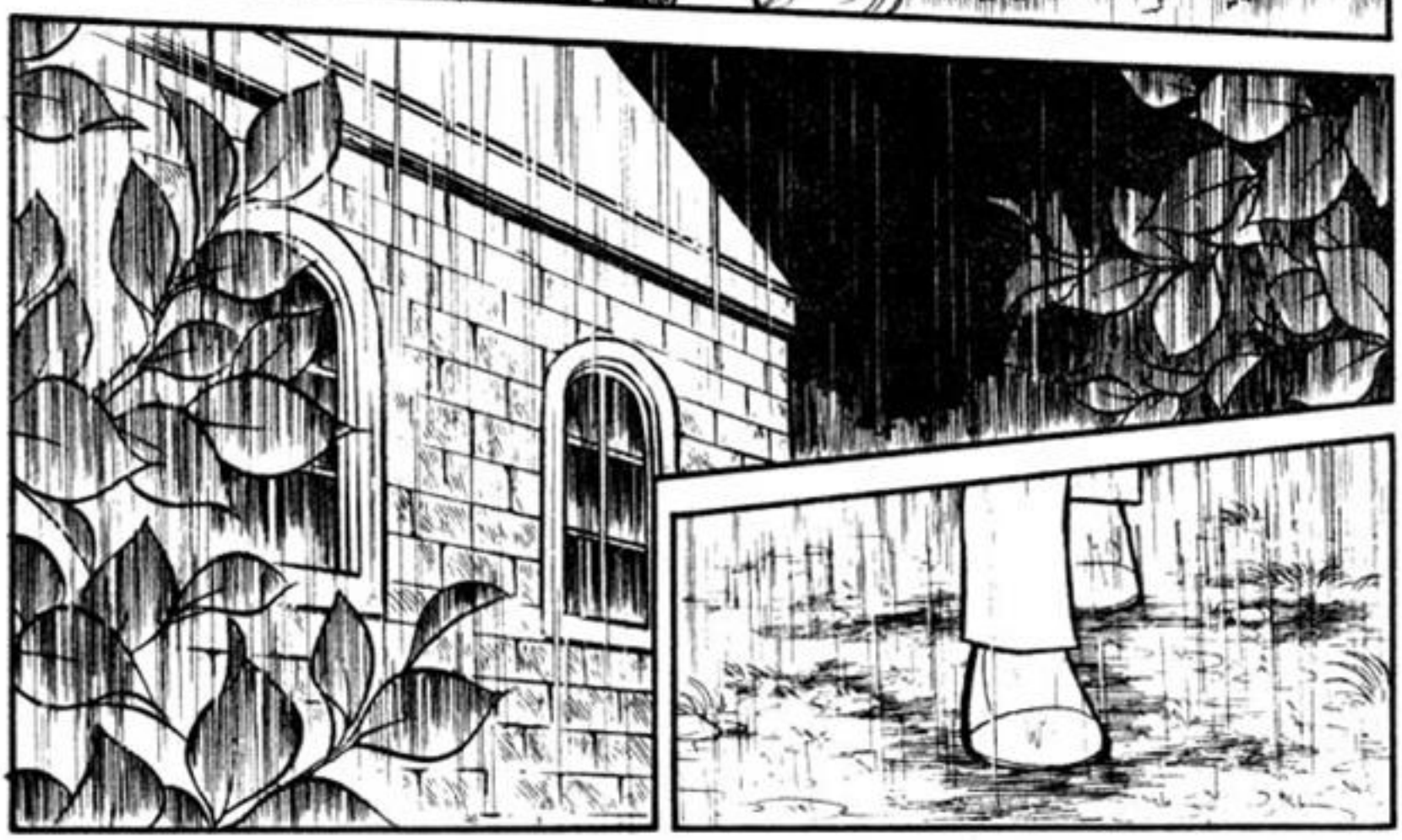
¿Dónde estás?

¡Annie!

Annie...

Traducido y Editado por Ama
Revisado por Kaki-chan

¿Annie?
¿Eres tu, Annie?



Esta escuela es demasiado grande para encontrarla

Sí, tienes razón

No sabía que también podía ver menos con los lentes puestos.

Discúlpame Alistair...
Todo esto es mi culpa

No pongas esa cara
Espero que no te caigas antes de encontrarla

Prefiero caerme y perder la memoria
Lo que le dije a Candy no era mentira
No he dejado de pensar en ella
Pero... Annie ha hecho tantas cosas para agradarme
Lo tejí con amor ...
Con amor...
Tienes suerte de que llueva.
Olvida todos tus problemas bajo esta lluvia
Yo te acompañaré
Alistair...
Tú reaccionaste y confesaste tus sentimientos... pero en una época yo también pensaba en Candy...
Si pudiéramos lavar todas nuestras penas con esta lluvia ...

Todas nuestras penas...

Con esta lluvia...

Candy

Te estaba buscando, Archi.

Encontré a Annie...

Pero... haga lo que haga, no deja de llorar...

Archi... tienes que ser tú

Sola-mente tú...

¿Dónde está?

Está en la cueva de la falsa colina de Pony...
Te lo suplico, sólo tú podrás convencerla...
No te preocupes, Candy.

Alistair, regresa con Candy y dile a las herma-nas...
Que traeré de regreso a Annie

Espera. Iré contigo.

Candy, tengo que quedarme así... es mejor que me quede así...

Quedar-
nos así...

...Si tan sólo pudiera desaparecer bajo la tierra como esta lluvia...
Por qué me fui de los Estados Unidos dejando a mamá y a papá...
Por qué me he esforzado tanto para ocultar que soy huérfana
Archi... es porque te conocí
Pero... ahora es demasiado tarde...
Annie
CRAC

Annie... soy yo
Podrías salir de ahí... todos se preocupan por ti.
Archi
¿Cómo encontraste este escondite?
Es muy estrecho, no puedo entrar
Vete, sabes que te he mentido todo este tiempo
Todo este tiempo...
No me moveré mientras estés ahí

Archi...
...Dime, Annie.
Qué importa que hayas crecido en un orfanato
Sé fuerte
No hay por qué temerle a la gente que juzga por las apariencias

Archi...
Pensar que te quedas bajo la lluvia aún después de averiguar todo... ¿por mí?
Por mí...
FLOU
Archi, Archi

DOOG
PIA PIA
¿Sabían? Al parecer Annie estaba en el mismo orfanato que Candy
Fingía venir de una buena familia
PIA
Qué atrevida al habernos mentido
PIÀ
Candy
Hola Patty
En cuanto a Annie ...
Los chismes vuelan gracias a Elisa y Louise
Pero qué estará haciendo Annie, la vi entrar con Archi y las hermanas

Vaya, hola Candy
Parece que tu camarada tiene fiebre

También hay huér-fanas frágiles

¡Annie es una dama de la familia Brighton!
¡Dejen de decir que es una huérfana!

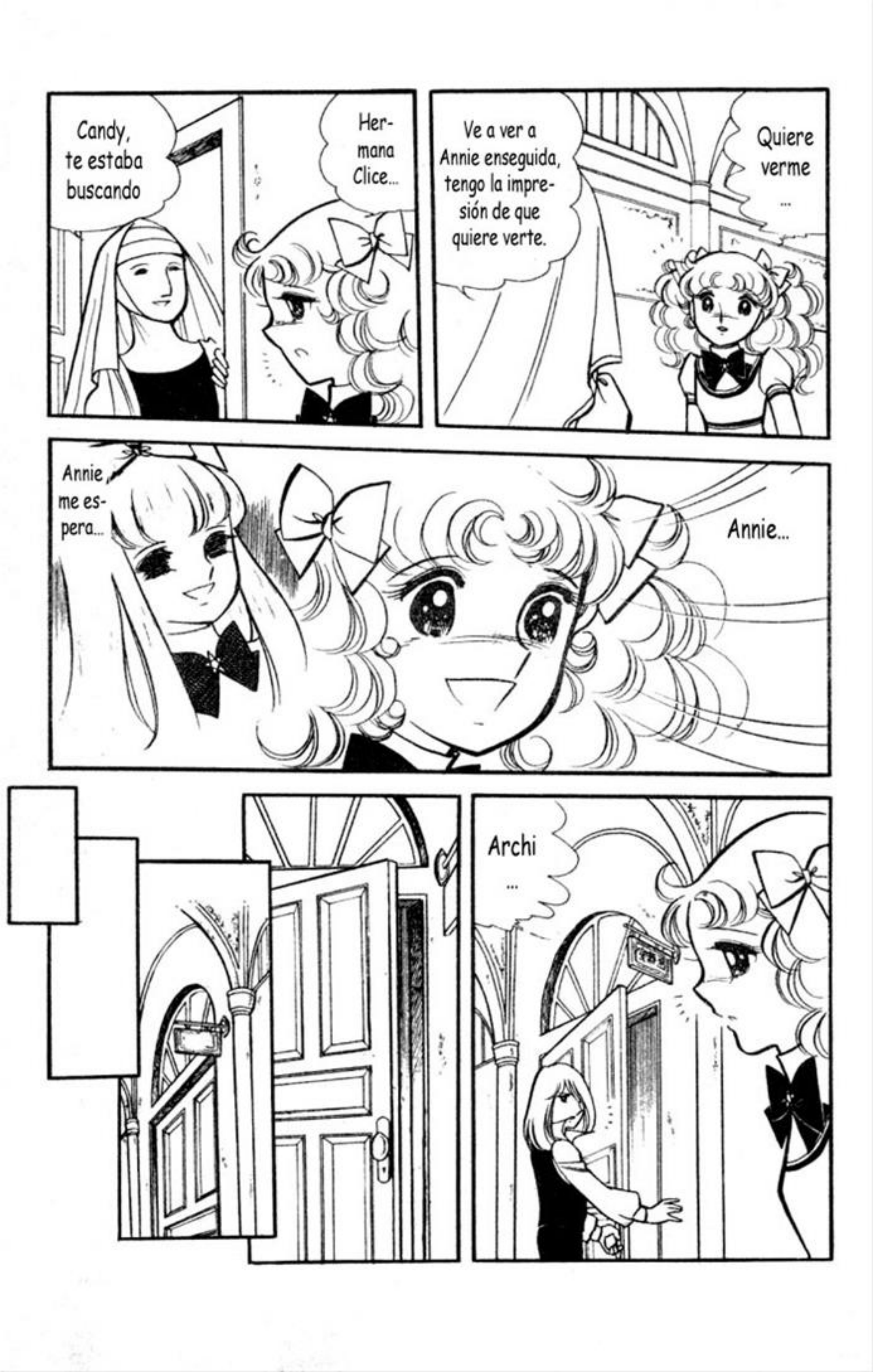
¡Eso es ridí-culo! ¿Entonces quieres decir que tú eres una hija de la familia An-drews?
¡Una huérfana siempre será una huérfana!

¡Candy!

Oh cielos
Hay que tener mucho cuidado con las huérfanas porque ellas son muy agresivas

No hay que hacerle caso a ese tipo de personas...
Annie también me tiene a mí como amiga...

Patty...
Sí Annie... yo tam-bién soy tu amiga...


Candy, te estaba buscando
Her-mana Clice...
Ve a ver a Annie enseguida, tengo la impre-sión de que quiere verte.
Quiere verme ...
Annie, me es-pera...
Annie...
Archi ...

mangaempire.cjb.net
#mangaempire@irchighway.net

Annie... debe estar durmiendo bien
Candy...
Quería tanto verte
Tanto, tanto ...
Annie, no te levantes
Discúlpame por todo, en el fondo quería verte.

Fui una idiota al intentar esconder que soy huérfana
Archi no dejaba de regañarme por eso
Archi...
Archi me dijo que hablara con él cada vez que tuviera problemas
Es cierto, todo el mundo estaba preocupado por ti y todos te queremos
Gracias Candy, y de nuevo, discúlpame
Estaba tan triste ayer...
Debí hacerte caso...
Mi querida Annie... de verdad no has cambiado...
Ah, te adoro Candy
Prometo hacerte caso ahora

...No regre-sará...

¿...De qué ha-blas?
No, no es na-da.

¿Te re-fieres a Candy?

¡No me preguntes si ya sabes!

No te queda más que observarla desde le-jos
Como lo hago yo

Es mejor mantener la distancia, no debemos acer-carnos...
Es mejor así

¿Te refieres a Candy?
No me preguntes si ya lo sabes
Candy...
De seguro es mejor así...

Ha
Ha
Intentaré hacer volar este avión en el zoológico.
Es maravilloso hacer un avión así de pequeño
Ya están vendiendo Dorias
Te compraré unas si las venden en el zoológico
Todos se llevan tan bien... ¡Y ese Terry!
¿Ir al zoológico?

Y será una ocasión para que se conozcan...
No gracias... además todos los días siento que estoy en el zoológico...
Todas las tardes veo un mono que sube a la colina
Un mono ...
¡Espero que no te refieras a mí! ¡Terry!
¡¿Por qué sería yo un mono?!
Ves que cuando te molestas, pareces un mono, jajaja
Ah, ese tipo, la próxima vez le daré una bofetada
¡Sr. Albert!
Huly

¡Huly!

¡Huly!

Pensé que querrías volver a verla

Buenos días Sr. Albert, le presento a mis amigos

Tú debes ser Alistair y tú Archi...

Y tú Annie y tú Patty

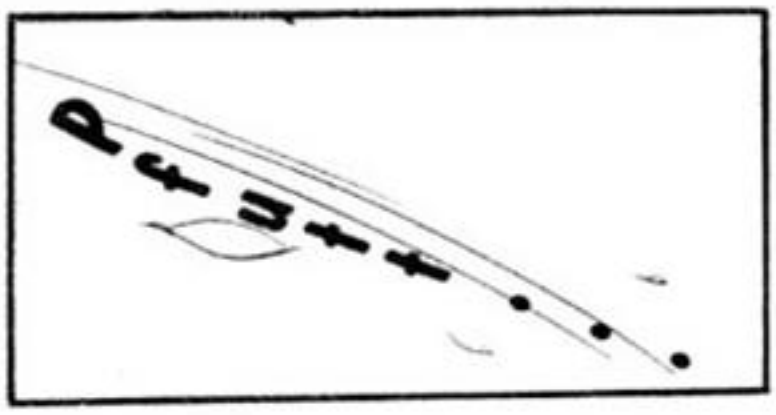
Hola a todos

Pero cómo ...

No parabas de hablar de ellos
Fue fácil
Sr. Albert...
¡Vuela! ¡Vuela!
¡Lo lograste Alistair!
Candy...

Me pregunto a dónde se fue el Sr. Albert

Sr. Albert...


Pfutt...

¡Au!

Fallé, había apuntado a tu nariz aplastada
¡Terry!

¡Qué malvado! ¡Sólo tenías que decir que vendrías desde un principio!
Cambié de opinión de repen-te

Quise ver otros animales aparte de los monos

¡Terry!

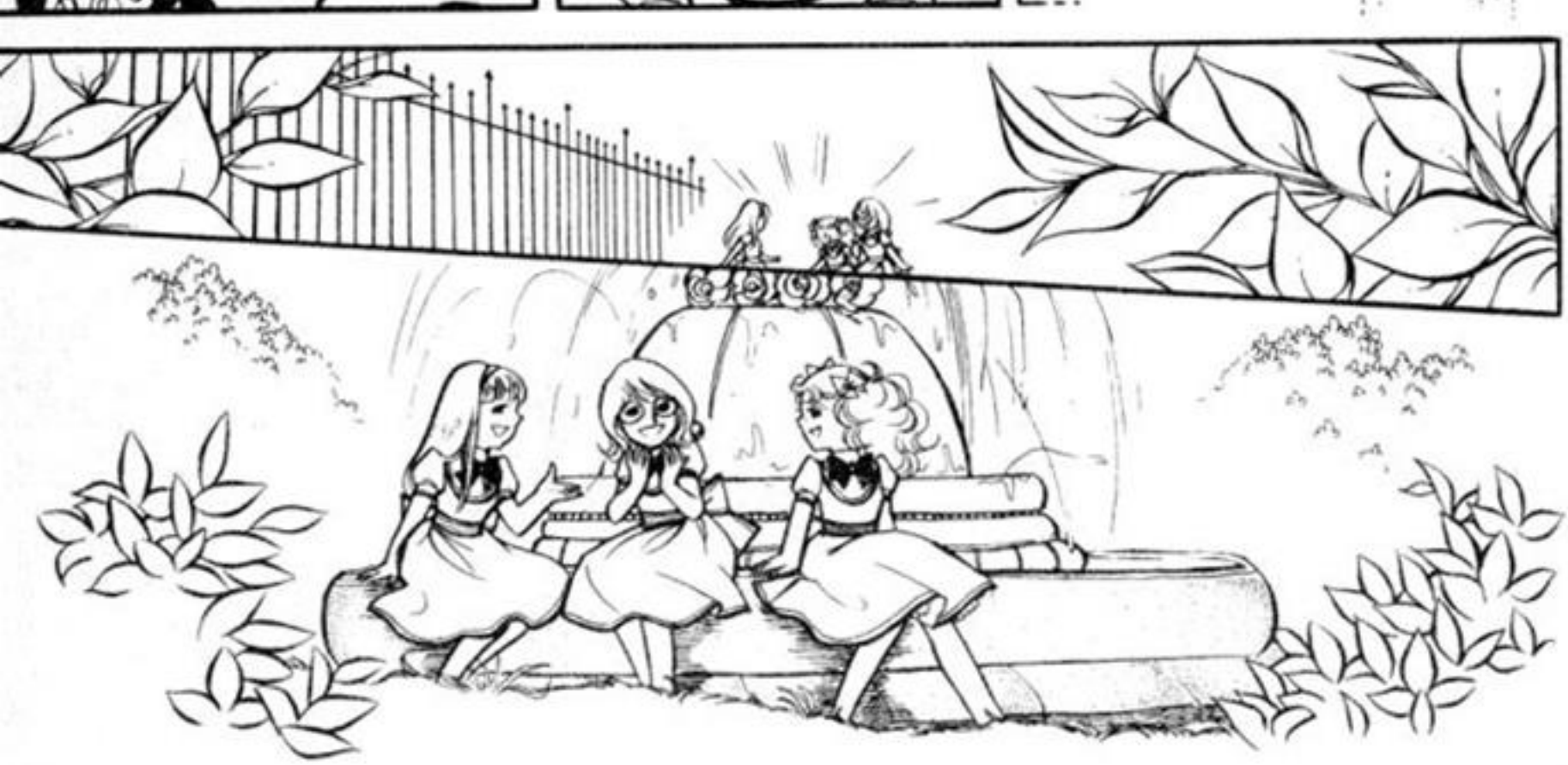
Te enseñaré a no insultar a las damas
Ah
Sabes, con el sol pierdes rápido la cabeza
No está bien que una dama golpee a los hombres
¡Es tu culpa!
Está en Escocia, yo paso todos los veranos allá.
Y tú, Candy, ¿regresarás a los Estados Unidos?
Hay un lago al lado de mi segunda casa
Y es ideal para refrescar las ideas
Aún no lo sé...

Deberías venir a mi casa
¿Qué?

Me voy; ¡ya llegan los demás!
Terry ...

CANDY

Deberías venir a mi casa
...A mi casa...



mangaempire.cjb.net
#mangaempire@irchighway.net

Sra. Andrews, debe estar fatigada después de ese largo viaje, ¿no es así?
No, no realmente

Toc
Toc

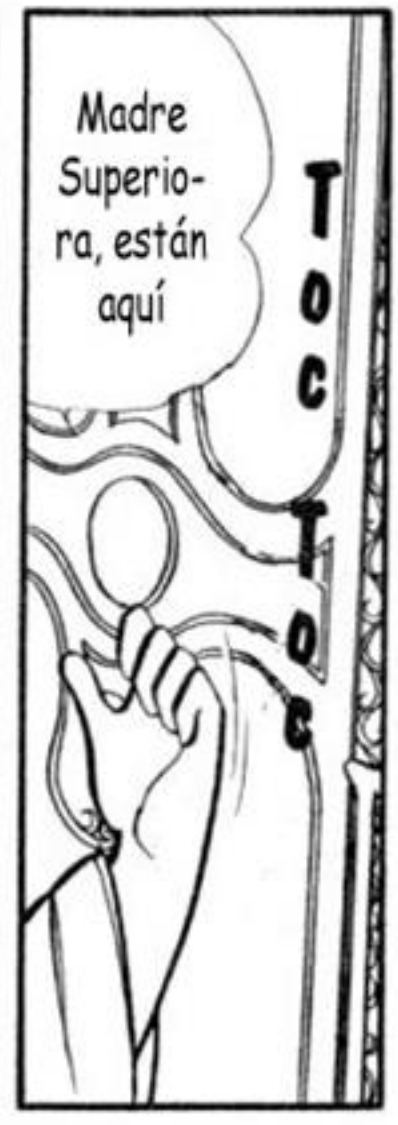
¡Tía!
¡Tanto tiempo!

¡Te has vuelto una gran dama, Elisa!
Y tú Daniel, un gran caballero

Pero qué repentino
Me dieron ganas de pasar el verano en compañía de ustedes

¿Por qué vino tan repentinamente?
Nosotros tampoco lo sabemos

Pero oí decir que tenemos un castillo en Escocia
¡Seguramente es por eso! Oh, las vacaciones están estropeadas...


Madre Superiora, están aquí
TOC TOC

Archi... Alistair ...

Me alegra ver que están bien
Nosotros igual...

Pasaré todo el verano con ustedes; y les he traído muchos regalos
Estoy segura de que les gustarán

Tía... ¡También tiene regalos para Candy, cierto!
Ven, Candy ...
No le pedí a Candy que viniera
Bueno... ya me lo esperaba un poco...
Pero la tía Elroy no ha cambiado para nada...
He he
¡Tía!
Candy, es una carta para ti
Es de parte de Georges...

También hay dinero...

Para la Srta. Candy...

Pase las vacaciones con la Sra. Elroy o en la colonia, espero que pase bien las vacaciones

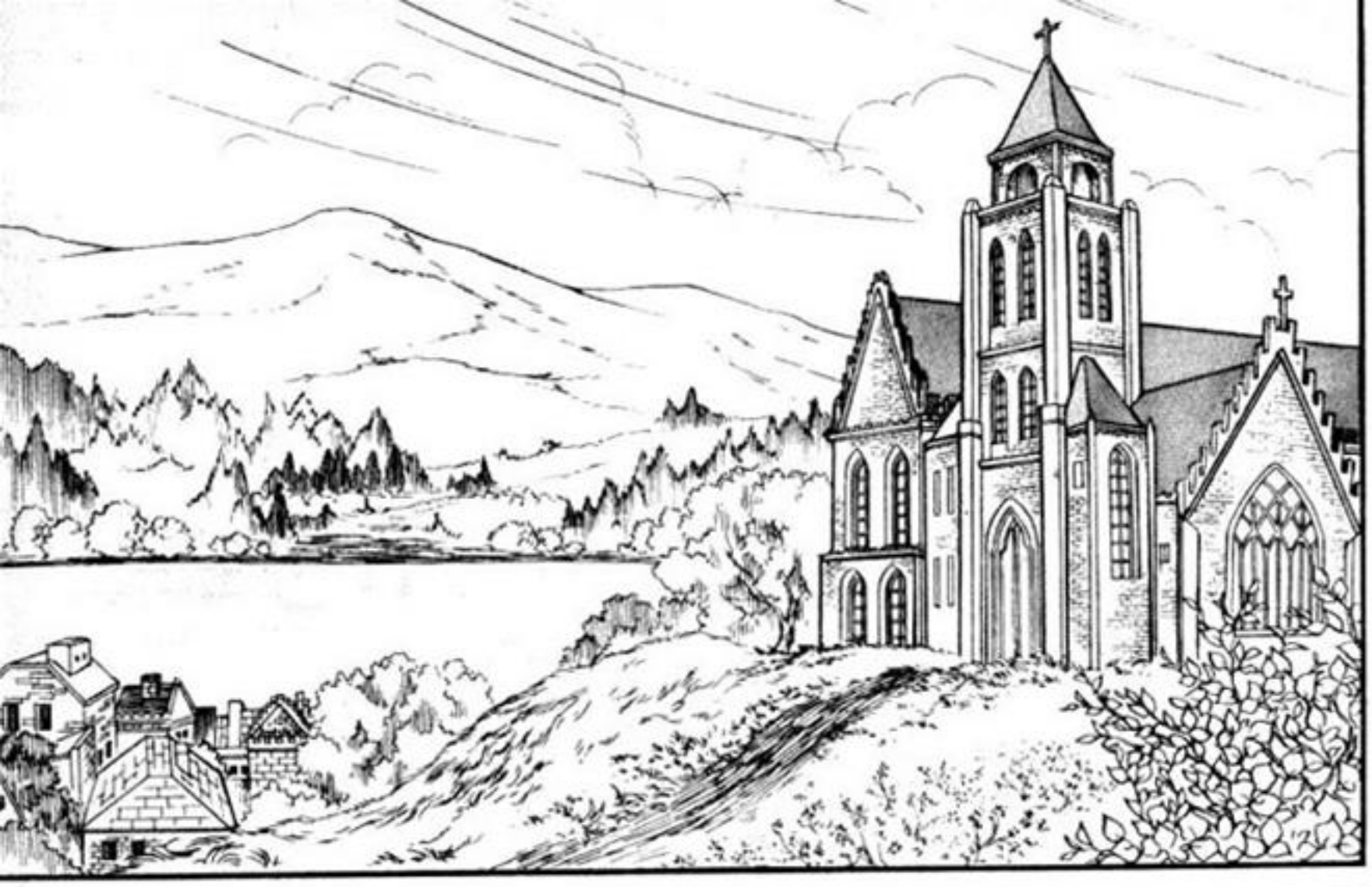
Es bastante obvio que no podré pasar bien las vacaciones con la tía Elroy

¡Así que iré a la colonia en vacaciones!

Ven a mi casa

El castillo de Terry también está en Escocia

Creo que me divertiré mucho en estas vacaciones...



En esa iglesia se encuentra nuestro dormitorio
¡Es bella!

¡Es magnífico! Hice bien en venir

Parece que hoy es la fiesta de la villa

Las cor-
namusas
y los kilts
Este es
el traje
de los
escoce-
ses
Y esta es
una corna-
musa
Es como
si estuviera
en tu país
de la in-
fancia...
Mi príncipe
de la colina

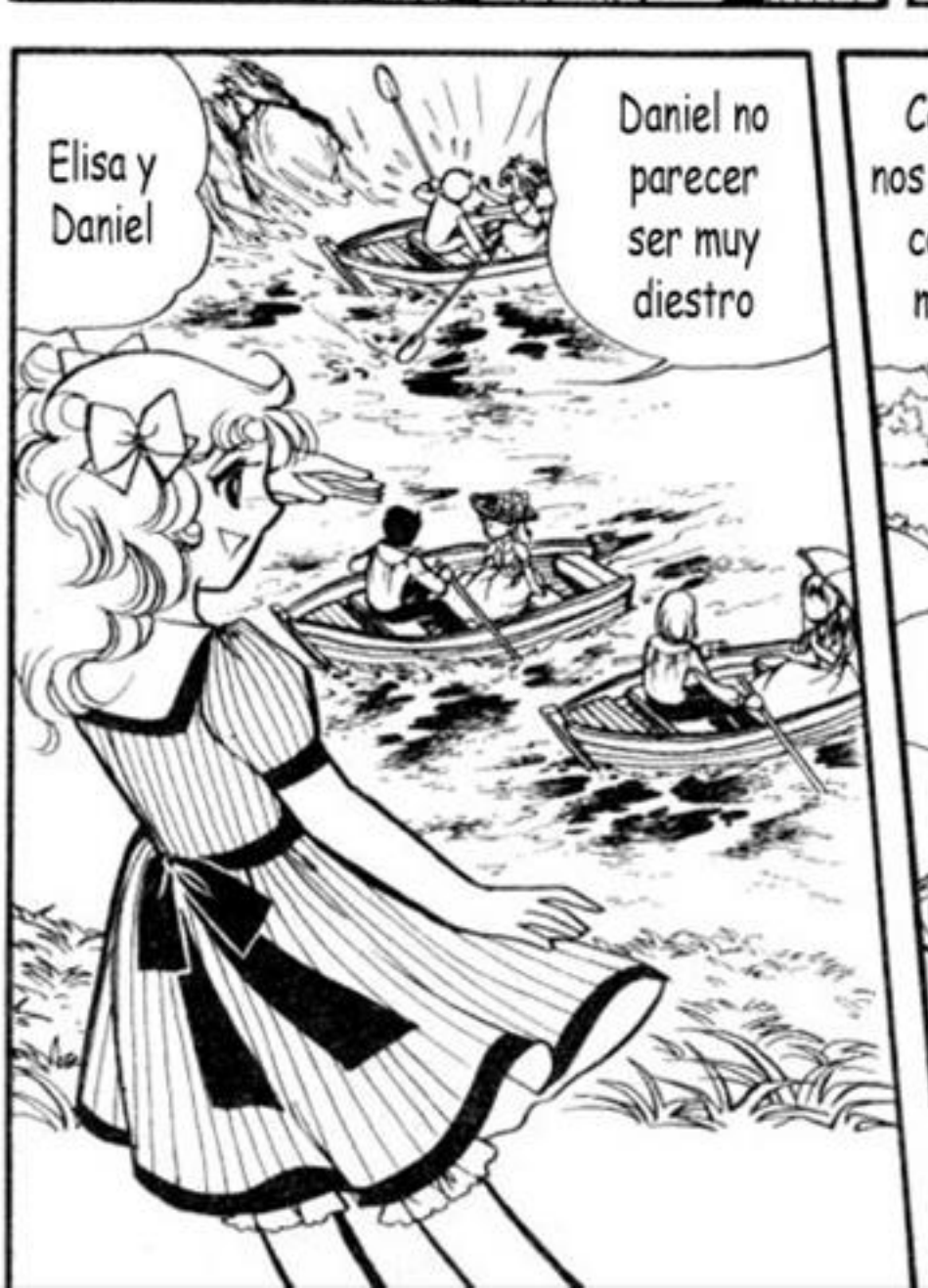
Tenemos suerte de poder estar las tres en la misma habitación
Es porque le insistimos a las hermanas
Se ve el lago
Archi y Alistair ya llegaron
Habían dicho que nos esperarían en el lago
Sólo hay barcas para dos personas
Elisa y Daniel ya tomaron una barca
¡Estupendo! Hagamos un paseo en barca

Vendré a buscarte cuando termine-mos el paseo
No te preo-cupes

Yo iré a caminar por el campo
Candy

Todo estaría bien si Terry estuviera aquí
¡Ah, ese tipo!

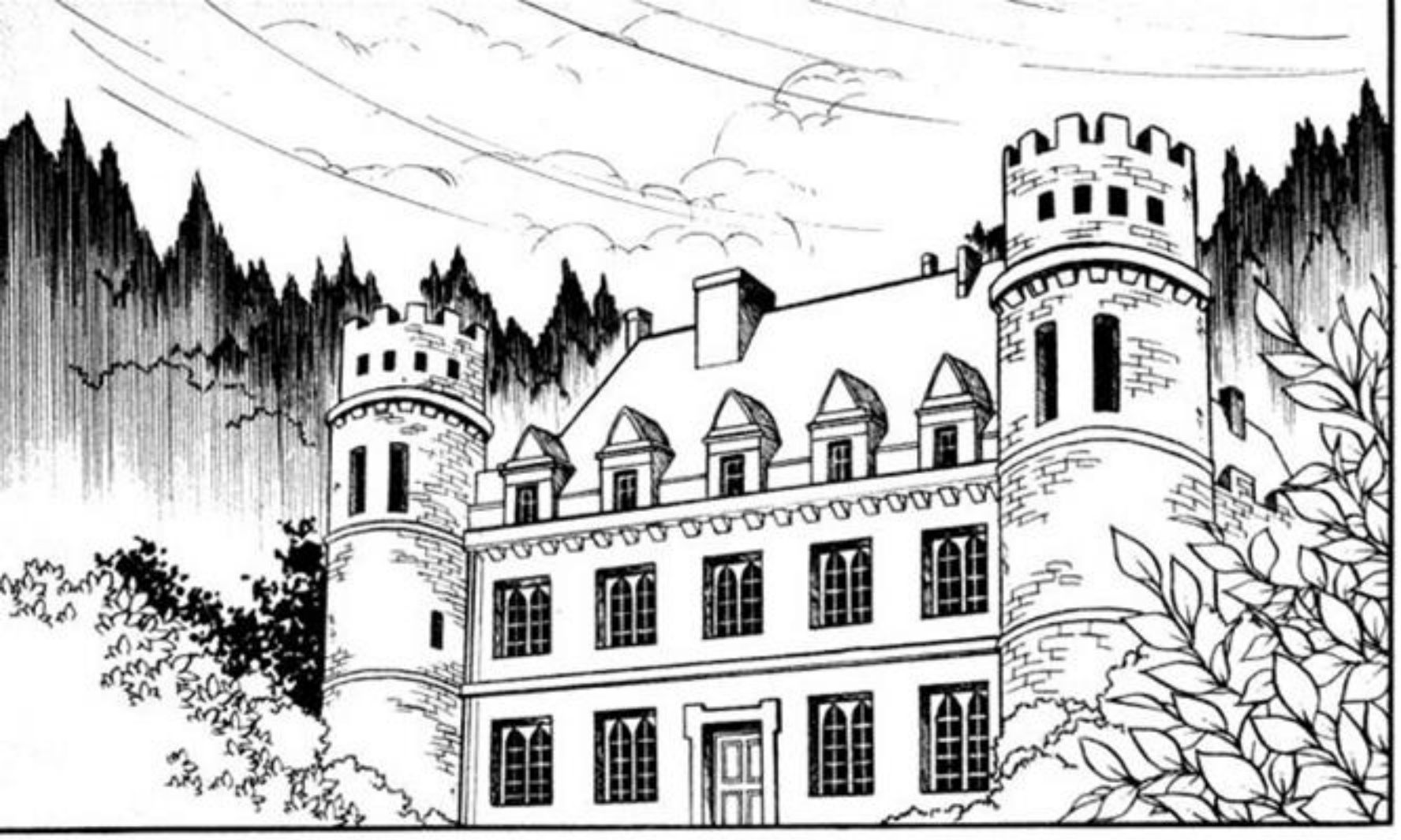
Por cierto, me pregunto dónde está el castillo de Terry
Se me olvidó pre-guntarle


Elisa y Daniel
Daniel no parecer ser muy diestro

Candy nos saluda con la mano
¡Candy!

Patty, no te inclines mucho hacia el borde
Sería terrible que te cayeras
Discúlpame
Tienes razón, sobre todo porque no sé nadar
Pero en ese caso, yo te rescataría
Archi, puedes montarte con Candy más tarde
De acuerdo
Vamos a volar, Candy
Vruum
Qué campo tan inmenso
¡Es mucho más grande que la colina Pony!

¡Yupiii!
Ahaaa
¡Tarzaaaan!
¡Qué bien me siento!
Ahaaa
¡BUUM!
Fallé...
Pero...



Richard D.
Granchester

Ciertamente es el castillo de un aristócrata...
Qué bello castillo...

Terry ya debe estar aqui
¡Qué cara pondrá cuando me vea!

¡Ni un ruido, qué extraño!

Alguien discute ...

¡No te vuelvas a acercar más nunca a mí! ¡Vete de aquí!
¡Terry!

¡Terry y Helen Baker!

Tap tap

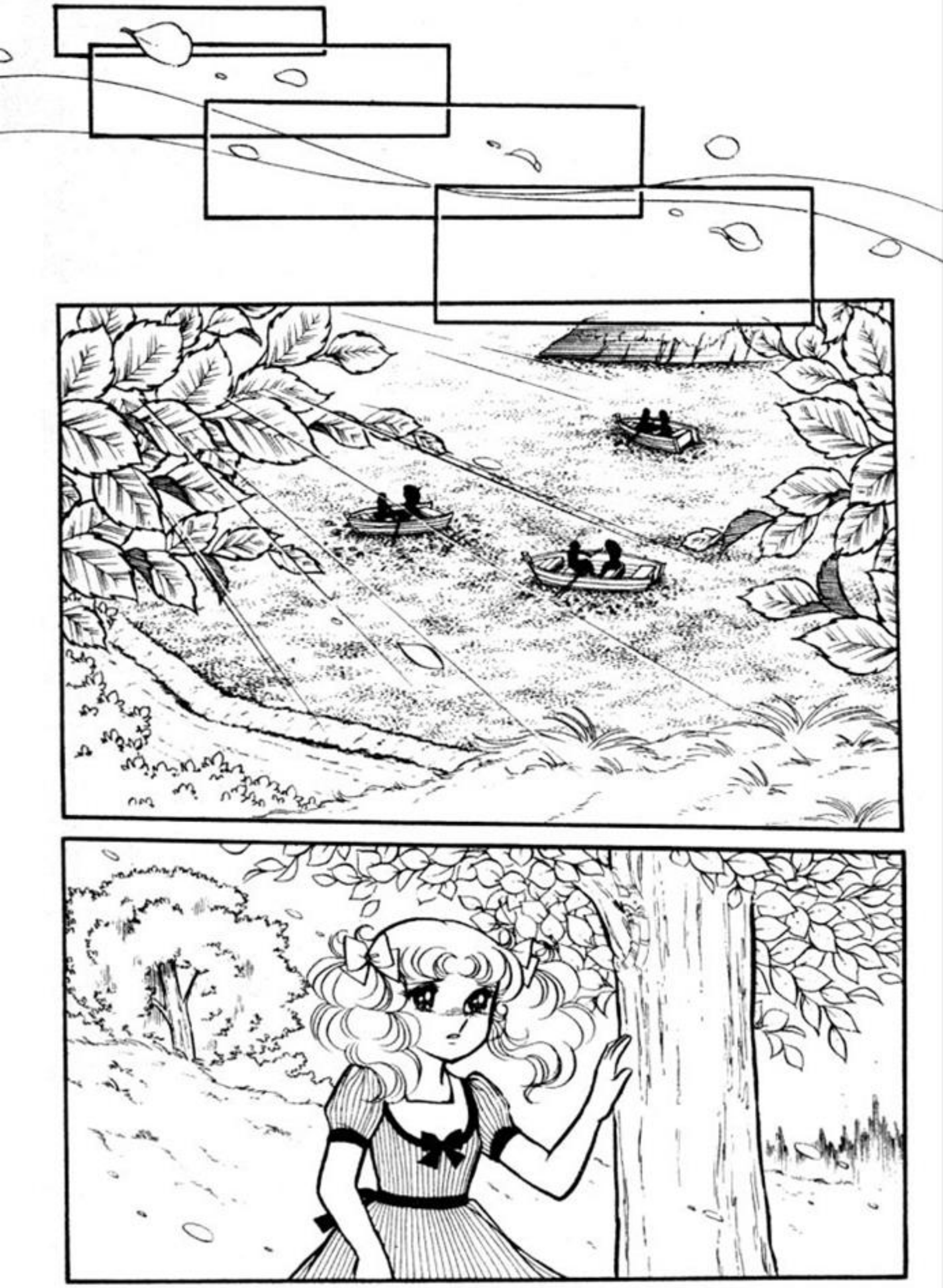
Tap

¿Por qué vino a visitar-lo?

Siempre descu-bro lo que no debería ver

Es como el Terry de la otra vez... con su mira-da fría... y triste

Traducido y Editado por Ama
Revisado por Kaki-chan



mangaempire.cjb.net
#mangaempire@irchighway.net

Candy

Iré a buscarte cuando terminemos el paseo, espérame

Nadie parece tener problemas como Terry...

Terry...

Terrence G. Granchester

Crac

Qué conmo-vedor
Veo que piensas en mí aún cuando estás sola
No sabía que tu co-razón estaba lleno de mí
Cierto, chiquilla con la nariz pequeña
Terry... tu...
No es para nada igual que hace rato...
Es el Terry que conozco...

Dime, Terry
¿Qué?
¿No te harás ideas porque dije tu nombre?
Sabes, puede ser que lo haya dicho para hacerte una brujería
Una brujería... veo...
Quieres hacerme una brujería para que me enamore de ti
Hoy no te molestas, debe darte pena mostrar tu cara enojada
¡Ni de broma!
¡Terry!
¡Intentaba retenerme porque no nos hemos visto en bastante tiempo!
Ah a a a
¡Está bien! ¡Entendí!
Dis-cúlpame Candy

Vamos, siéntate, quizás no lo parezca, pero tenía ganas de verte
Ah bueno
En ese caso, te perdono
Nunca cambiarás, eres muy tempe-ramental
Hum!
¿Este libro es tuyo?
Eh, sí.

Shakes-
peare...

Fue el que escribió muchas obras de teatro
Escribió "Romeo y Julieta"
¿No es así?

Te gusta el teatro, Terry
No

¡Mentiroso! Todo el libro está subra-
yado

¿Y te atreves a decir que no te gusta el teatro?

...En realidad sí me gusta
Eso me molesta, pero me encanta
Me parece que el teatro es magia...
En la vida uno quiere ser alguien; en el teatro uno es quien quiere
Un rey hoy, un mendigo mañana, un ángel o un diablo
...¡Un diablo que ama las chicas!
¡Terry!
¡Bromeaba! Un diablo preferiría una chica más linda
¡Eres increí-ble!

Terry...

Es la primera vez que lo veo así...
Tan apasionado...

Me deslumbra

Chouf

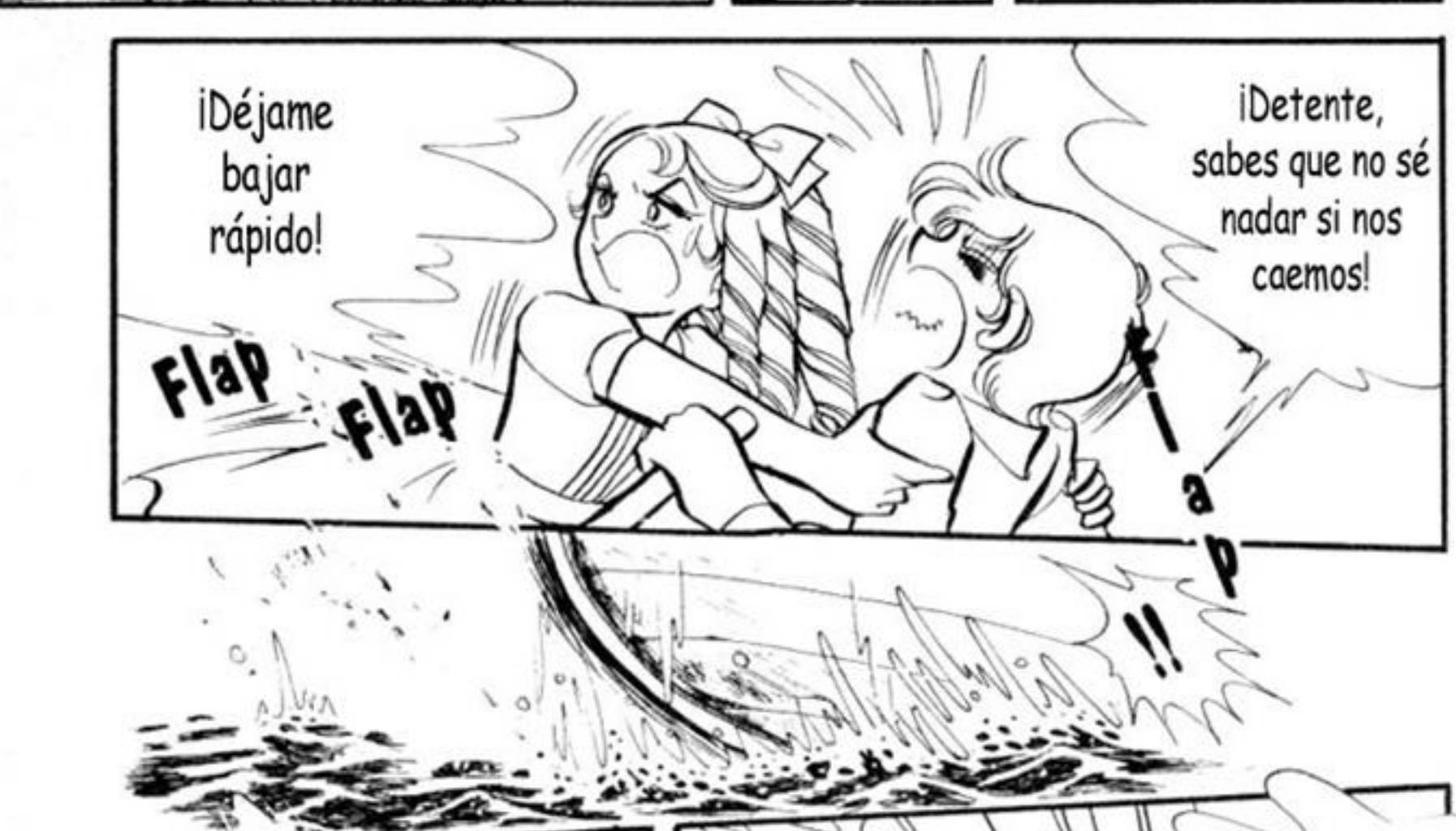
¡No te levantes repentinamente, Elisa!

¡Pero mira eso!

¡Terry está coqueteando con Candy!

¡No te muevas, nos caeremos!

¡Está muy cerca de Candy!
¡¡Ahhh!!


¡Déjame bajar rápido!
¡Detente, sabes que no sé nadar si nos caemos!
Flap
Flap
Flap
!!

Plo
¡¡Ahhh!!

¡Elisa!
Plaf
Plaf
¡Socorro!

¡Auxilio, socorro!
¡Elisa!
¿Qué hacemos, Alistair?
Ouf
Ouf
No parece hundirse; qué tal si la dejamos un poco
Plaf
Plaf

Tap
Tap
¡Terry!
Splach
Splach
¡Agárrate y quédate quieta!
¡Terry, Terry!
Terry la salvó
¡Daniel! Regresa a la orilla rápido en vez de quedarte atrás
Snif

Pensar que entre los tres hombres, ninguno sabe nadar...
¡Te informo que nado mucho mejor que tú y Elisa también sabe nadar!
¿Tú... sabes nadar?
Ehh no... y casi me ahogo

¡Bola de inútiles! ¿Qué habrían hecho si me hubiera ahogado?
Gracias Terry, me salvaste la vida
Dime Terry, ¿no te gustaría venir a mi casa a secar tu ropa?
Estás todo mojado
MIRADA
Tiene razón, puedes atrapar un resfriado
Es muy amable de tu parte pero...
Como vivo cerca, prefiero regresar a mi casa
En ese caso, te acompañaré
¡Elisa!

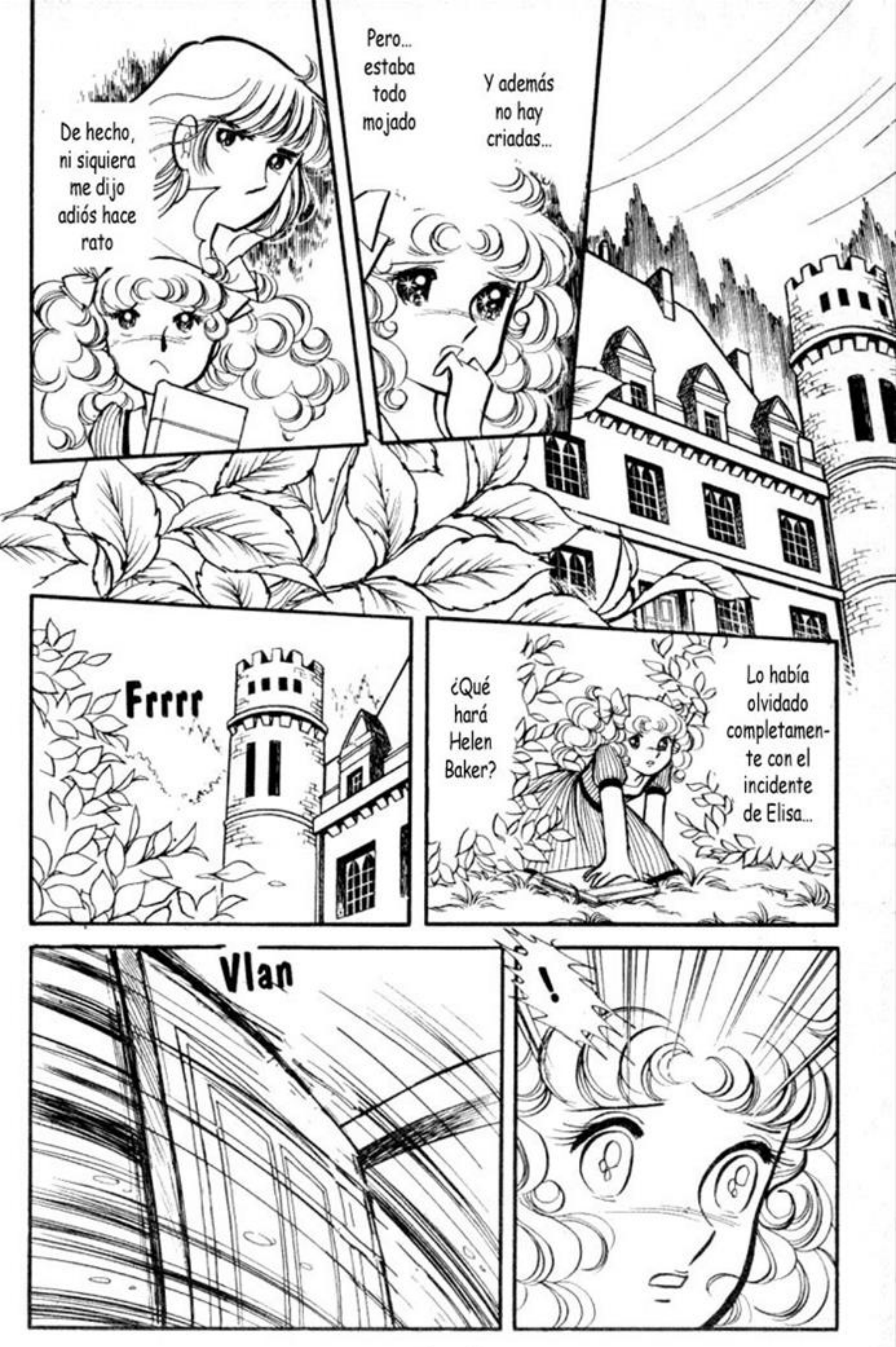
Prefiero que no lo hagas, no tengo criadas para que te reciban
¡Adiós!

¡Esa chica, nunca cambia!

¡Regresaré a la casa!

¡Ustedes! ¡Me acompañarán como castigo por no salvarme!
¡Archi y Alistair, ustedes me llevarán, Patty, tú llevarás mi cartera y Annie mis zapatos!

¡Tú no vienes! Además molestarás a la tía Elroy
¡Y también me molestas a mí!
¡Elisa! ¡No le hables así!
Tú no hiciste nada para salvarme y le contaré a la tía Elroy
Creo que será mejor llevarla lo más pronto posible
Ven con nosotros Candy
Gracias, es muy amable pero...
Prefiero descansar sobre un árbol
Discúlpanos Candy
Prometemos regresar antes que se acabe el día
Es el libro de Terry...
Si voy a regresarle su libro... podré verlo de nuevo...



mangaempire.cjb.net
#mangaempire@irchighway.net

¡Vete! ¿Quién te dijo que me esperaras?

¡¿Aún no entiendes que no quiero volver a verte?!

TERRY

¡Por favor Terrence, escúchame!

¡Terry!

¡Cállate! ¡No eres más que una extraña para mí! ¡Nunca tuve una madre!

Terry ...

Escúchame Terry

En ese entonces no pude hacer más nada

En ese entonces, Estados Unidos estaba frío... ¡pero tú estabas aún más fría!
Cuántas veces me he arrepentido de haber ido...
Lo se... discúlpame Terry...
Es por eso que vine a verte...
No quiero escucharte más...
Terry...
¡Vete!
¡Vete! ¡Vete! ¡Regresa a tu casa!
¡AAHH!
¡Suficiente!
¡Cierra la boca!

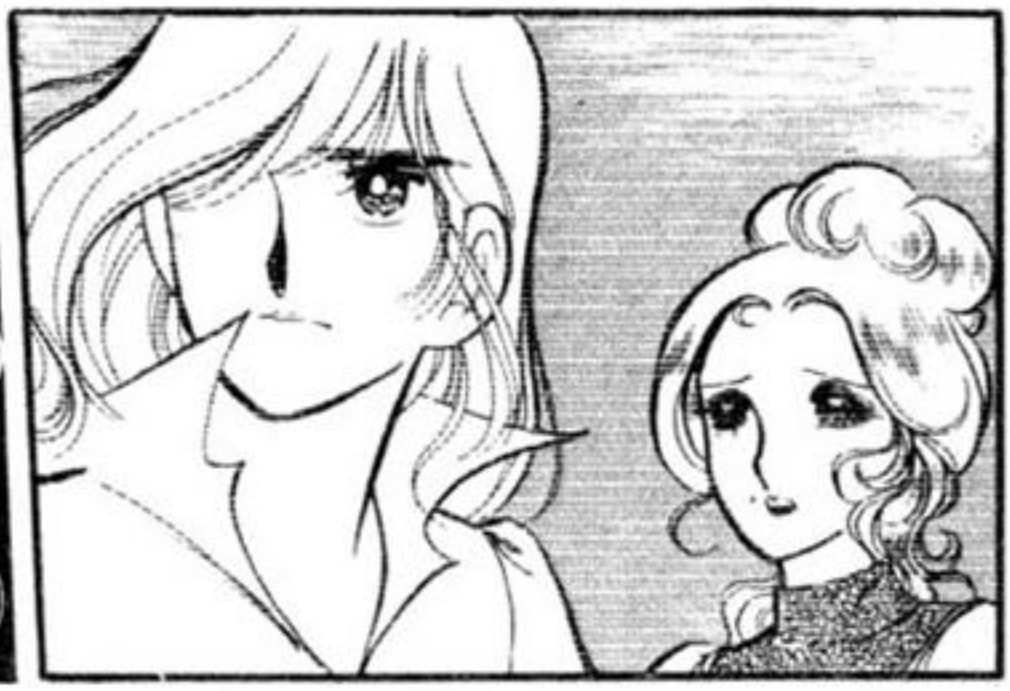
¡Detente! Deja de mentir, Terry...

Sé sincero...

Candy ...

En realidad tú amas a tu mamá... la adoras...

Entiendo lo que sientes Terry... es por eso que reaccionas así diciendo esas cosas que no piensas...



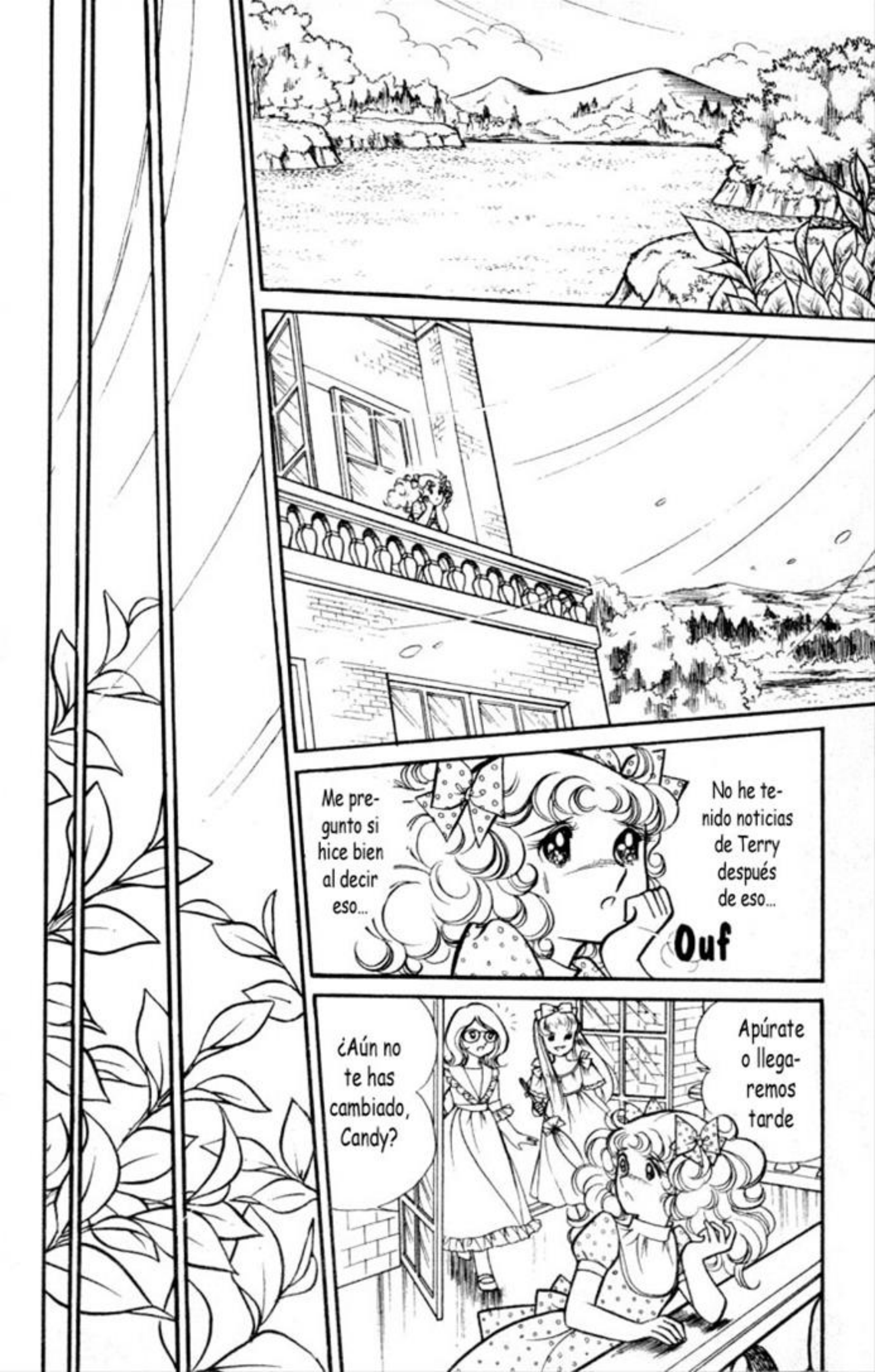
Discúlpenme... sólo vine a regresar el libro que...

¡Por favor, reconcí-liense!

paf

¡Candy!

Hace mucho tiempo...
Recuerdo haber dejado a una mujer con esa mirada...
Tenía lágrimas en los ojos... y lloraba mientras me veía fijamente...
¡No me quiten a mi Terry!
¡Mi Terry!
Y...
Era mi madre...


Me pregunto si hice bien al decir eso...
No he tenido noticias de Terry después de eso...
Ouf
¿Aún no te has cambiado, Candy?
Apúrate o llegaremos tarde

Cambiarme...

Fue el día que estabas un poco deprimida y te acostaste temprano

Te expliqué que Elisa había obtenido permiso de la tía Elroy para hacer una fiesta blanca

Te acuerdas del día en que Elisa casi se ahoga...

Te lo dije al regresar

Ah, sí, es cierto...

Por supuesto, ¿dónde tenía la cabeza?

Pero no tengo muchas ganas de ir y además no estoy invitada

Alistair dijo que podías venir

Es cierto, Candy

Además eres parte de la familia Andrews

No es grave, además no me gustan las fiestas donde todo es blanco

Y no podría usar un vestido blanco por miedo a ensuciarlo

Al contrario de ustedes dos, que sus trajes blancos les quedan muy bien

Un vestido blanco, zapatos blancos, sombrilla blanca...
Un mantel blanco, servilletas blancas, flores blancas...

No se preocupen por mí y vayan a divertirse
No ensu-cien sus vestidos
Candy ...

Pero por qué Elisa quiso or-ganizar una fiesta así...
¿La tía Elroy también llevará un vestido blanco?

Eso sería extraño ...

Bien, veo que hay muchas ramas pequeñas
Veamos hasta dón-de podré trepar

Chouf

Uno, dos

Tres, cuatro, cinco

Seis, siete

Ocho, nueve

¡Diez! No está mal para nada

Once

¡Ahhh!

¡Ajá!

CRAC

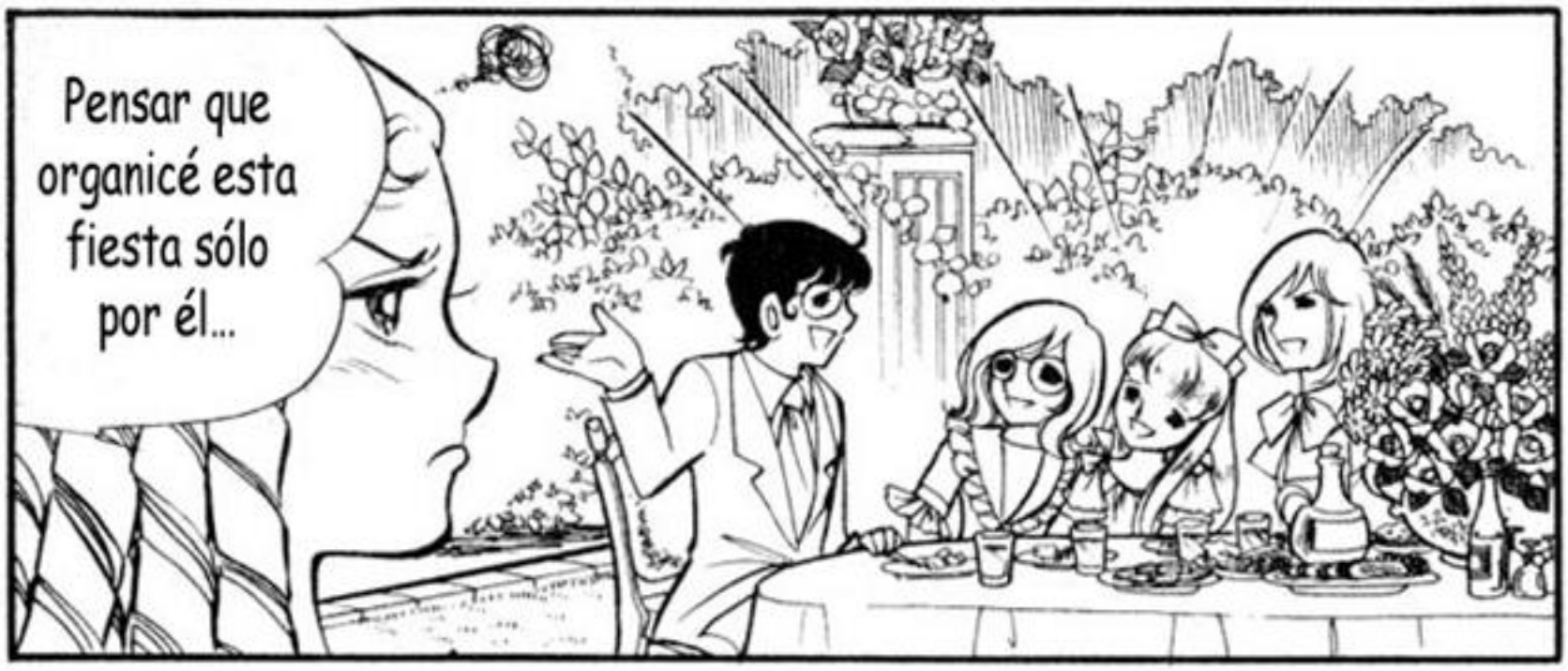
Debo haber perdido un poco la costumbre ...

Quizás la rama era demasiado pequeña...
CHOPF
CLAP

Candy ...
Me asustaste...
Y tú a mí, no sabía que había un mono en este bosque
¿Qué haces? ¿No irás a esa fiesta blanca?
¡Por supuesto que no! No estoy invitada
¡Entonces yo tampoco!
No te alegres tanto, Candy
¿Quieres venir a mi casa? Hay muchos fantasmas
¿En serio, Terry?

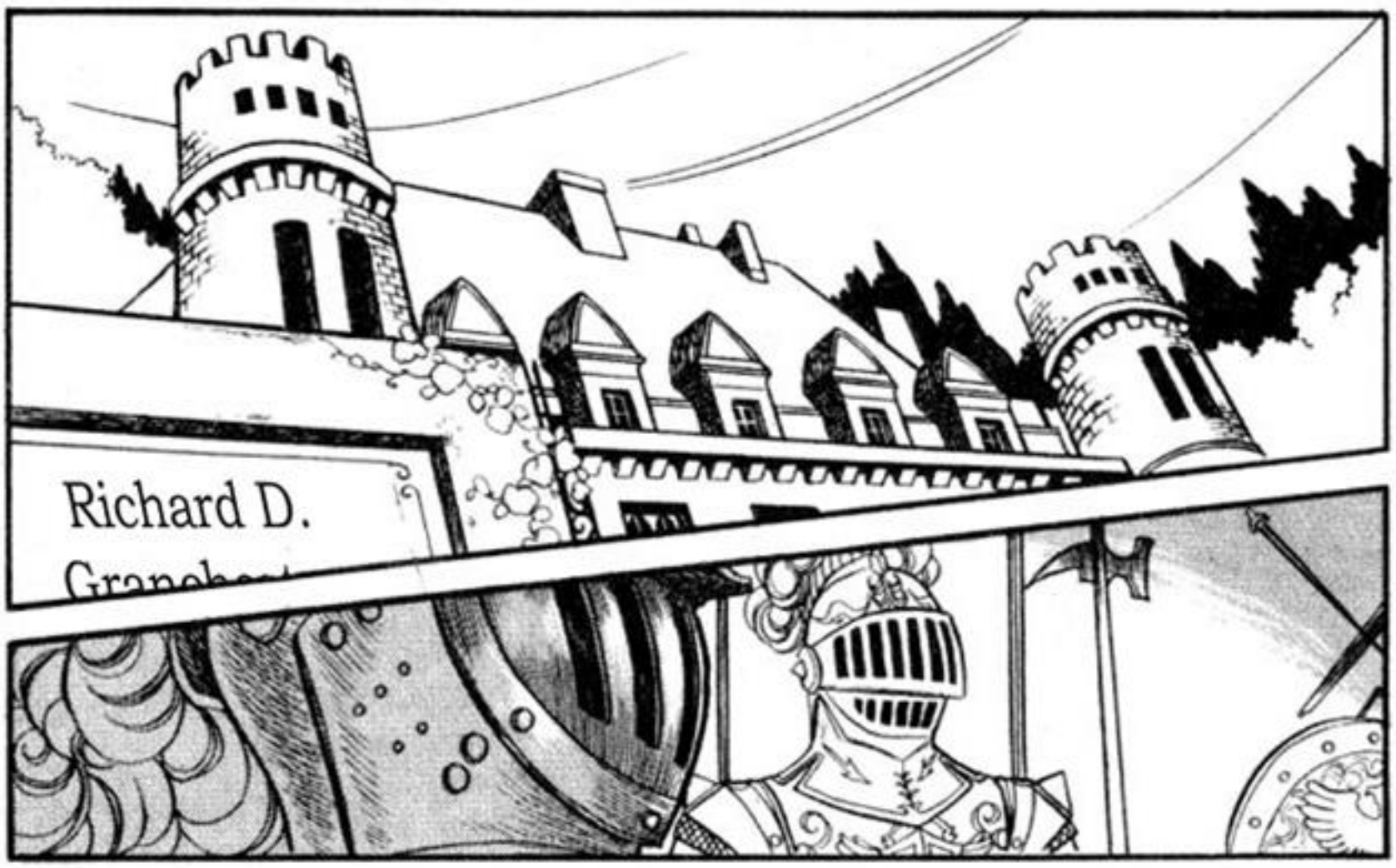
Por qué no... además me gustaría mucho conocer a los fantasmas

Es extraño, él ya debería estar aquí...
Estoy segura de que recibió mi invitación


Pensar que organicé esta fiesta sólo por él...

Quizás está enfer-mo...
¡Sí, debe ser eso!

Si no, jamás se habría atrevido a rechazar mi invitación


Richard D.

Estoy seguro que en realidad le tienes miedo a los fantasmas
Por supuesto que no ...
¡Candy! ¡Detrás de ti!
¡¡Ahhh!!
Es la mejor forma de atraer una chica a tus brazos

¡Deja de bromear!

¿No tienes frío, Terry?

...Parece que va a llover

¡Ponte esto!

Esto es...

Se le quedó

Entonces...

Helen Baker te envió saludos ...

Debes haberte reconciliado con ella, Terry

Estoy muy feliz por ti

Traducido y Editado por Ama
Revisado por Kaki-chan
mangaempire.cjb.net

Tic tic
Esa noche, también estábamos frente a la chimenea...
Familia
Nos quedamos hasta el amanecer sin decirnos ni una palabra... pero me sentí muy bien...
Pensar que vino hasta acá sólo por mí aunque está muy ocupada...

Sin Candy jamás habría entendido y de seguro la habría enviado de regreso a Estados Unidos...

CRAC

Parece Navidad
Es Navidad en verano, ¡vamos, arde!
Sí...
Terry, ven a los Estados Unidos, viviremos juntos...
Estados Unidos... es el país de Candy...

Por el momento, prefiero quedarme al lado de Candy...

Y ver el tiempo pasar...

Parece que regresa el sol

Oigo los pájaros

¿Estás seguro que no te molesta no haber asistido a esa fiesta?

Sí...

¡Cierto! Te enseñaré una cosa en el garaje

¿Qué es?

Le interesará a tu amigo de lentes

Quería ir porque pensaba verte

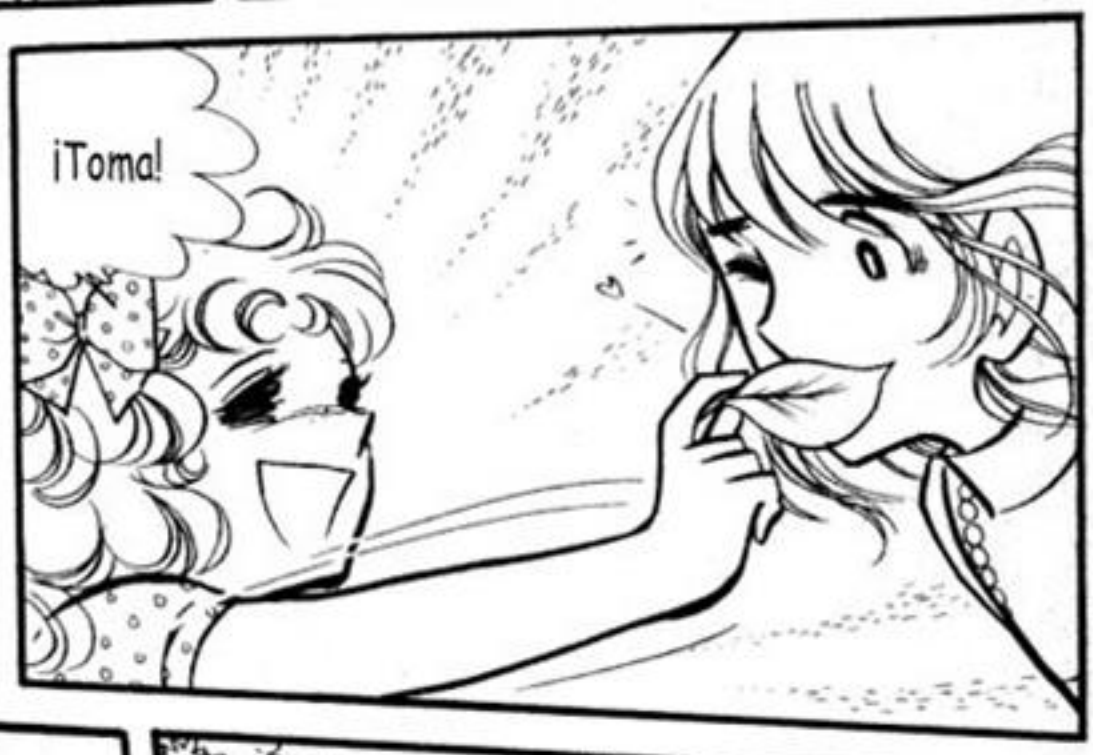
¿Alistair?

Un avión... ¡Es de verdad!
Era la pasión de mi padre cuando era joven
Está un poco estropeado pero debe funcionar todavía
¡¿Puedes enseñárselo a Alistair?! Seguramente le gustará mucho
No es plato de mi gusto
¡Egoísta! ¡No los conoces bien pero ellos son muy amables!
¡Por favor, Terry!

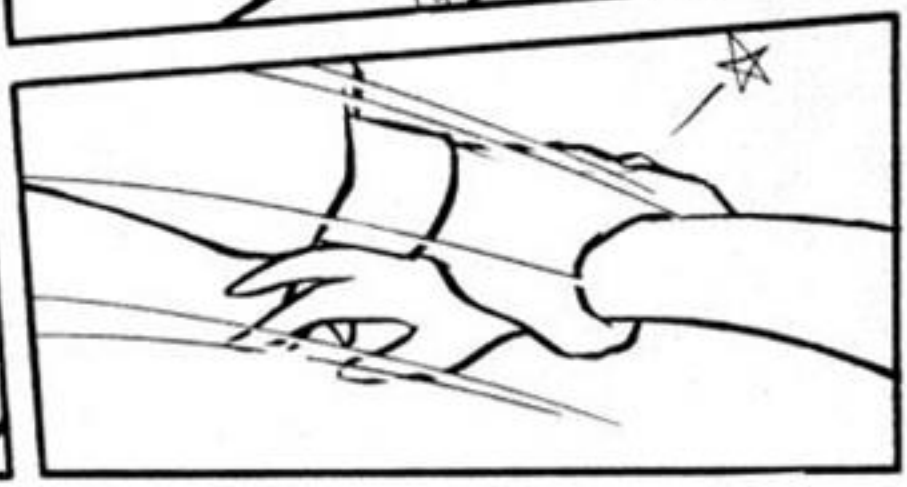
Está bien, entiendo, hay que admitir que no se te puede negar nada
Gra-cias

Dame un beso en vez de decirme gracias...

De acuer-do, pero cierra los ojos


¡Toma!

¡Espera un mo-mento, tú!



Es mi turno

¡Ten cuidado, el pequeño mono te morderá!

Yo no soy mentiroso
¡No lo permitiré! ¡Terry es mío!
¡Recuérdalo bien, me vengaré!

¿Qué tienes, Candy? ¿No eras hábil en estas cosas?
Espera, te alcanzaré en seguida

Haa

!

¡Candy!

No sabía que un mono también podía caerse de un árbol...
Vamos, toma mi mano

Qué me sucede; nunca me había pasado eso, ni siquiera usando falda...
Por qué me pasa eso frente a Terry...

Es la primera vez que me siento así...

¿Qué tienes? Estás toda roja...

Nada ...

¡¿Cómo que "después de todo"?!
Después de todo, sí que eres una chica
Sólo tenía miedo de que...
En lugar de poner mala cara, mira un poco el paisaje
¡Es magnífico, los rayos del sol se reflejan en el lago!

¡Me encanta este lugar!
¡El cielo, el lago, la colina, todo es magnífico!
¡Es normal, todo debe parecerte magnífico porque yo estoy aquí!
¡Qué cosas dices!
Pero...
Pero quizás tiene razón...
¡Con Terry todo revive!
Cuando estoy con Terry...

¿Ya regresaron?
¿Qué tienen, por qué tienen esas caras?
La fiesta resultó mal...
¿Elisa volvió a decir algo?
Al principio, estaba bien, pero desde el momento en que Elisa...
Sí, sobre mí...
Debe haber hablado de la casa Pony...
Alistair y Archi no pudieron hacer nada...
Y empeoró cuando la tía Elroy se fue

Annie simplemente tumbó un vaso y ella la regañó
Era como si quería echarnos, por eso regresamos
No entiendo por qué estaba de tan mal humor...
Seguramente es porque Terry no fue
¿Terry?
Recuerdan la cara de Elisa cuando salió del lago
Es cierto ...
...
¡Elisa está enamorada de Terry...! Me parecía un poco, pero...
¿De verdad quiere a Terry...?

De todas maneras, es impensable que Terry quiera a una chica como Elisa
¿No es así, Candy?
Se ha vuelto fuerte Patty; y Annie también, ya no llora cuando la molestan...
Pero yo no se nada
Todos crecen... y cambian... pero me pregunto si yo también he cambiado...
Elisa también...
¡No! Es impensable
Pero hay que admitir que Elisa tiene buen gusto en los chicos

Traducido y Editado por Ama
Revisado por Kaki-chan
mangaempire.cjb.net

¡No! Yo no tengo ganas de ir a verlo; ni de someterme a él

¡No! Yo no quiero verlo

Vamos, apurémonos un poco;

Candy y las demás nos esperan

Nadie te está pidiendo que te sometas

Piensa en el avión, un avión de verdad

¡Apúrense!

Si no, nos iremos sin ustedes

Es la primera vez que Terry pasará tiempo con ellos

Veremos si Terry se llevará bien con ellos

¡Hola Terry! Traje a los otros
¡Querido Terry!
¡Estoy realmente conmovido por tu invitación!
Te subestimé... quiero decir, encantado de conocerte
¡Pensar que de verdad quieres mostrarme tal tesoro!
Casi me desmayo de alegría cuando Candy me dijo de la invitación
Me alegra que te guste
Sobre todo porque ese avión no representa nada para mí
Está adentro, puedes hacer con él lo que quieras

Es increíble...

Definitivamente tenemos que hacerlo volar

Dame una mano, Archi

De... de acuerdo

¡Yupi! El motor todavía funciona

Tac

Tac

¡Pásame el alicate, Archi!

Cric

¡Ah, es mejor que lo arreglemos así!

Es apuesto ese Terry...

Pensaba que era mucho más malo

Sí, es muy amable

¡Je! ¡Lo probaremos!
Veo que ya lo repararon
¡Miren esto; está como nuevo!
¡OHHH!
Ayúdennos, hay que llevarlo a la colina
Espera un momento ...
¡Terry!
¿Dónde estás, Terry ...?

www.mangaempire.net
#mangaempire@irchighway.net

Un, dos

Un, dos

Un, dos

Un, dos

¡Vamos! ¡Un poco de es-fuerzo!

¿Qué haces, Candy?

Los guío con mi voz

Un, dos, un, dos

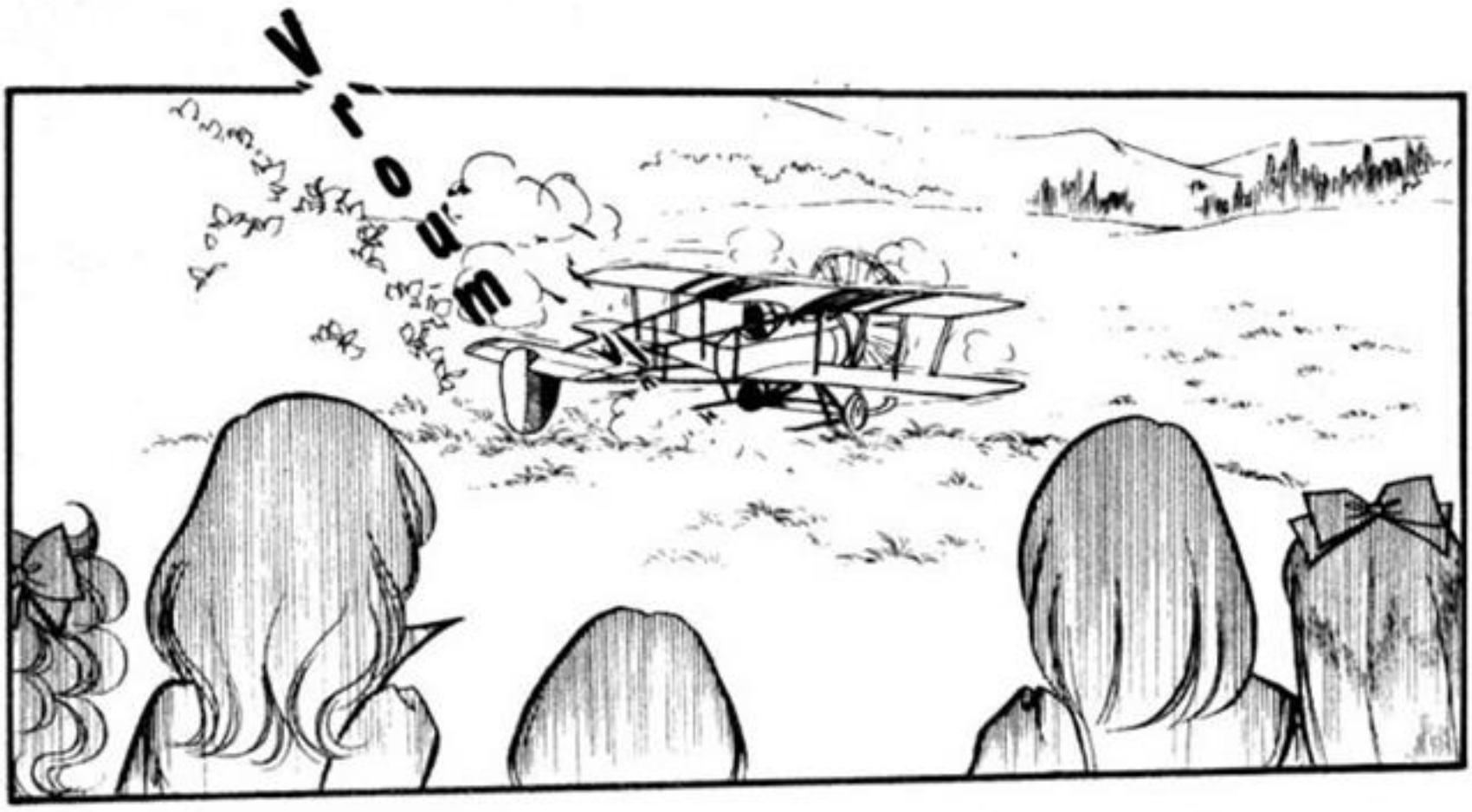
No te haría mal hablar mientras halas la cuerda

Candy, jaja...

h H a a

...

Aquí está perfecto
Gracias, todos
Vroum Vroum
¿Estás seguro de que funcionará, Alistair?
No te preocupes
VROUM
¡Mira bien, te mostraré lo que puedo hacer!
No te esfuerces mucho Alistair
Ten cuidado

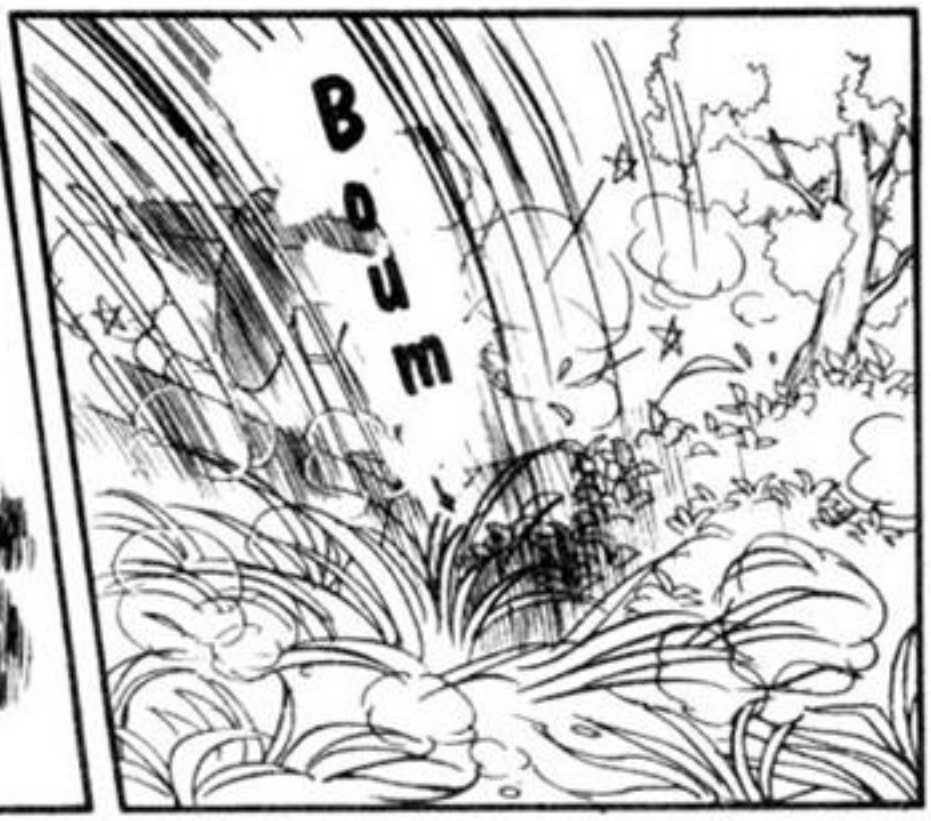

Vroum

Chouf

¡Lo logró!
Vuela

Bing
Boum
Bang
Vroo
Vroooo
Bing

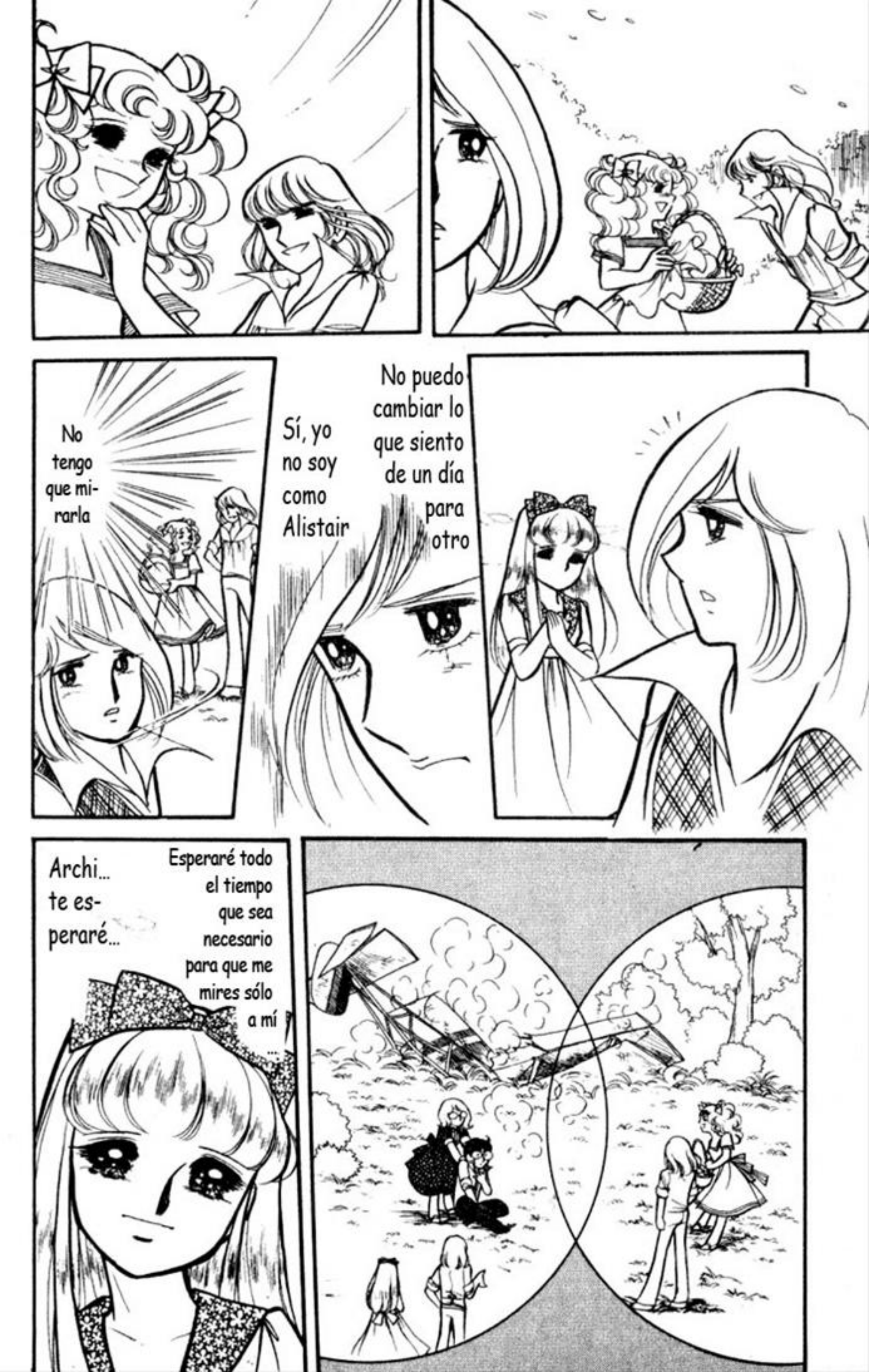
Así que eso era lo que podía hacer; rebotar en un avión...


Boum

¡¡ALIS-TAIR!!!

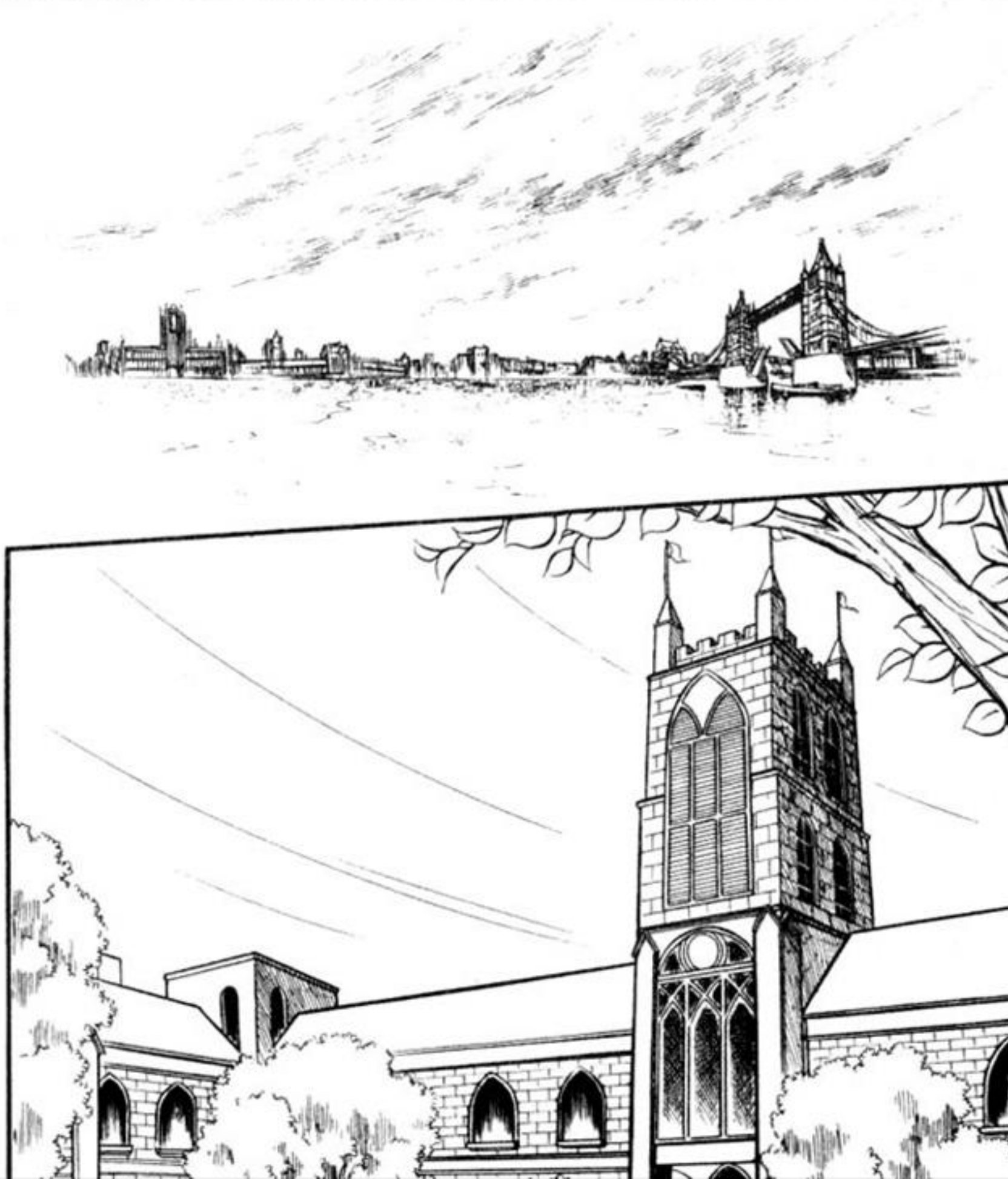
Está bien, estoy bien

No volaste por mucho tiempo pero igual fue magní-fico
¡A que sí!


No tengo que mirarla
Sí, yo no soy como Alistair
No puedo cambiar lo que siento de un día para otro
Archi... te esperaré...
Esperaré todo el tiempo que sea necesario para que me mires sólo a mí ...

Candy...
Querido tío William, gracias por haberme permitido pasar unas vacaciones tan maravillosas.
Archi y Alistair están todos bronceados; y mis pecas han resaltado más aún;
regresaremos mañana al colegio, no se preocupe por mis notas, no son tan malas...
¡De seguro no me responderá!

Querido tío William, no me importa si es en 50 años...
Pero por favor prométame escribirme alguna vez... amén



¡Miren!
Lo compré con mi dinero de bolsillo, ¿verdad que es lindo?
Y yo compré este libro de flores
Y yo galletas, podremos comerlas mas tarde
Ha Ha
¡Ajem!
¿Madre?
¡La madre Grey!

Después de estas vacaciones, rezaremos por más tiempo de lo normal

Oh cielos; ¡Me pregunto si la madre Grey ha tenido vacaciones!

Es la reanudación de todas las reglas del colegio

Quizás es porque en Escocia hacía muy buen tiempo; pero me parece que los edificios de la escuela son más oscuros que antes

¡Es magnífico Louise!
Ah sí, fue un baile inolvidable
Ustedes también deberían ir a un baile así
¿Habían príncipes encantadores?
¡Silencio!
No vale la pena que Candy oiga esta conversación
De todas maneras, ella nunca pondrá los pies en un baile
Me voy, igual no me gustaría ir a uno
Los chicos eran muy sofisticados

Traducido y Editado por Ama
Revisado por Kaki
www.mangaempire.net

Es un verdadero caballe-ro...

Siénte-se, se lo suplico
Le doy la bienvenida, conde Gran-chester...

Me gustaría hablar con mi hijo
¿Él está bien...?
Sí, está bien, y a veces hasta demasiado bien...

Tenga ...
Le agra-dezco por su dona-ción
Madre Superiora; Terrence está en su habita-ción... pero...
¿No respon-de?

www.mangaempire.net
#mangaempire@irchighway.net

...¿Aún ves a esa desgraciada?
...¿Desgraciada?
Te recuerdo que hablas de una mujer a la que amabas
¡Eso es el pasado!

Eres parte de la familia Granches-ter
¡Así que compórtate un poco como un Granchester!

¡No tengo nada que ver con la familia Granches-ter!

Y no necesito el apellido Granches-ter

¡Terrence, te recomien-do no volver a ver a esa mujer!
Sino... te deshere-daré

...Padre... esa mujer se preocu-pa más por su hijo que tú, es más cariñosa

Yo ja-más ...
¡Yo jamás amaré de esa for-ma!

Candy...
Candy

Aquí estoy, Patty

¿Qué haces aquí?
Nada ...

Toma, una carta del Sr. Albert para ti

Es cierto, hace tiempo que no lo veo

Pronto será la hora de la cena, no llegues tarde
Gracias Patty

Me pregunto si está bien...

Hola Candy, estoy en África...
¡África!

Actualmente estoy en África
¿Te sorprende? Discúlpame por irme sin despedirme...
Quería decírtelo cuando fuiste al zoológico, pero al verte tan alegre, no pude decirlo
Aquí hay muchos animales, y son mucho más dinámicos que los que están en jaulas, y el paisaje es magnífico
En el momento trabajo en un pequeño consultorio médico y me ocupo de los animales, aquí trabajan muchos extranjeros

Todos están muy orgullosos de su trabajo
También hay una enfermera americana que se parece mucho a ti... y quizás es por eso que a Puppet le agrada mucho
Porque estoy seguro que nos volveremos a ver pronto
No hay despedidas entre nosotros...
¡Bé! No te preocupes por Hulu, se lo dejé a un muy buen amigo del zoológico
A Candy de parte de Albert y Puppet
Ya se fue, aunque lo acabo de encontrar
Seguramente esa es su forma de vida...
...Sr. Albert...

¿Cómo se va de Londres a África?
Y allá están viviendo el Sr. Albert y Puppet

¿Cómo será esa enfermera?

Enfermera; eso debe requerir esfuerzo...
Me acuerdo que en la casa Pony a menudo los niños lloraban porque estaban enfermos ...
Y como la ciudad era muy lejos...

Hay que hacer que baje la fiebre
No se preocupen, llamaremos a un doctor a primera hora mañana

Si tuviéramos una enfermera en la casa...
La Srta. Pony a menudo decía eso

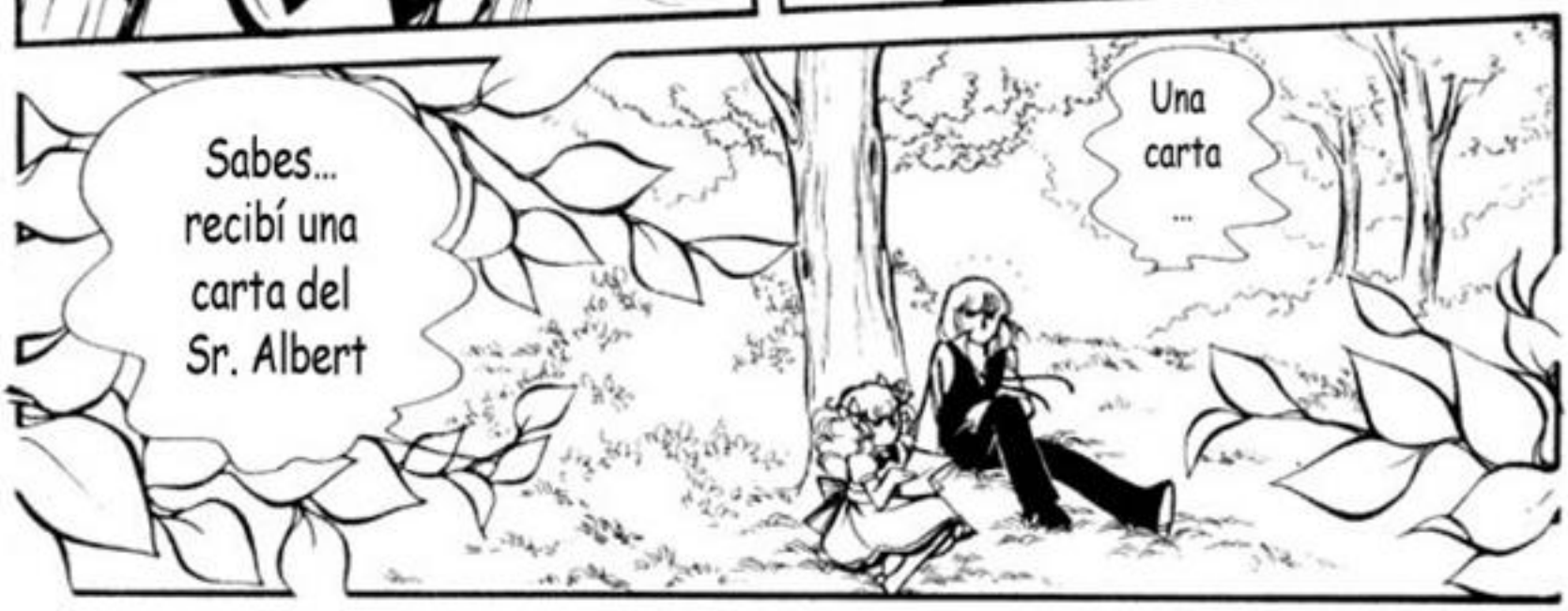
Ser enfermera... quizás es una buena idea...

B
e
e
e
¿Qué tiene Candy?
Está así desde que regresamos de vacaciones
¿¡Qué tal si vamos a preguntarle qué tiene al mediodía!?
Buena idea...
DING DONG
Candy ya se fue

Candy... todos los días, se va al mediodía en esa dirección
¿?
Oigo la armónica, él está aquí...
No tocas mal, Terry
Cantaré contigo
Es muy amable de su parte, pequeña hermana Grey

¡Cómo que pequeña hermana Grey! ¡Qué maleducado!

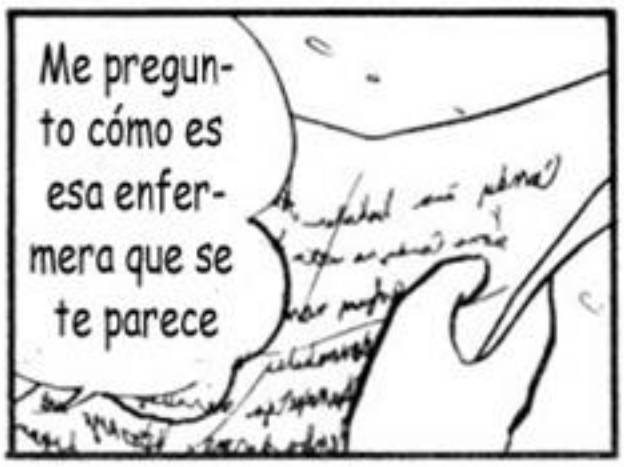
¡Ja ja ja! Cada vez que me ves, me dices maleducado
No es mi culpa que lo seas
Paf


Sabes... recibí una carta del Sr. Albert
Una carta ...

...

África... no podremos verlo más en el zoológico, es una pena
Era tan bueno ...

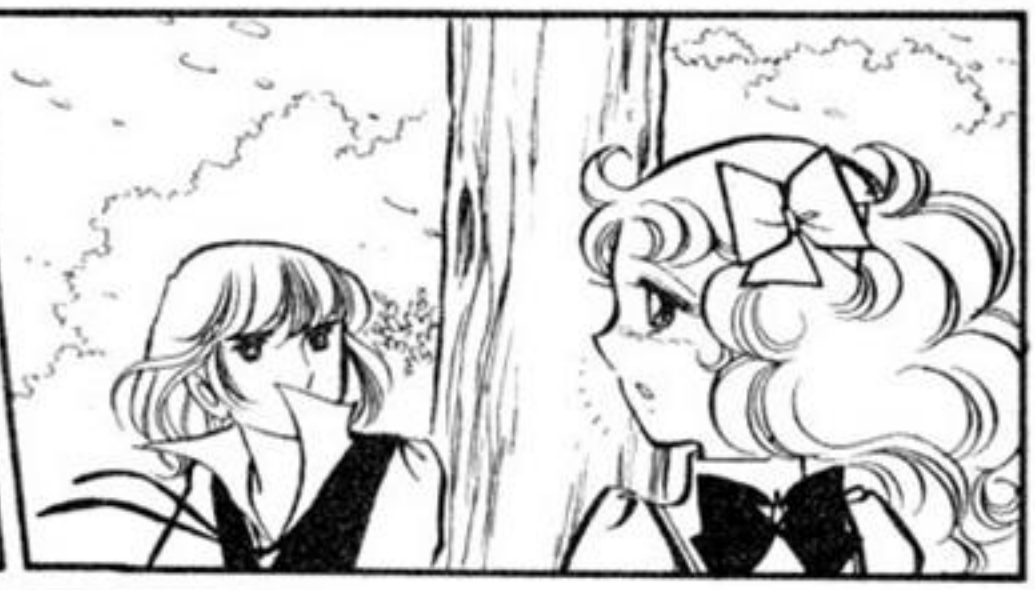
Pero lo entiendo, es su manera de vivir
Vive el día a día, sin apegarse a un solo lugar...


Me pregunto cómo es esa enfermera que se te parece

Quieres decir que tiene una nariz pequeña con muchas pecas y trepa árboles
Es muy valiente para trabajar en una tierra desconocida

Así

...¡Eso es cierto!



Yo... nunca amaré como has amado tú, padre ...

Terry... Adoro su mirada... Y me gusta estar a su lado ...

¡Candy ...!
¡Vamos Ceodra, corre!
hiii
¡Espera, Terry!

Buenos días señorita, es muy peligroso lanzarse frente a un caballo
Bueno, vine a ad-vertirte ...
¿Qué tan bien la conoces?
¿A quién?
¡Hablo de Candy!
Tagada
Pero, ¿qué es lo que quieres ?

Deberías saber que ella trabajaba como sirvienta en mi casa, y siempre logra engañar a la gente

Fue así como logró ser la hija adoptiva de la familia Andre

Pero en realidad es una ladrona

Robó mis joyas y también las de mamá

Y hasta hoy en día, parece que se roba las cosas de las compañeras

Y además es agresiva y golpeó a Daniel

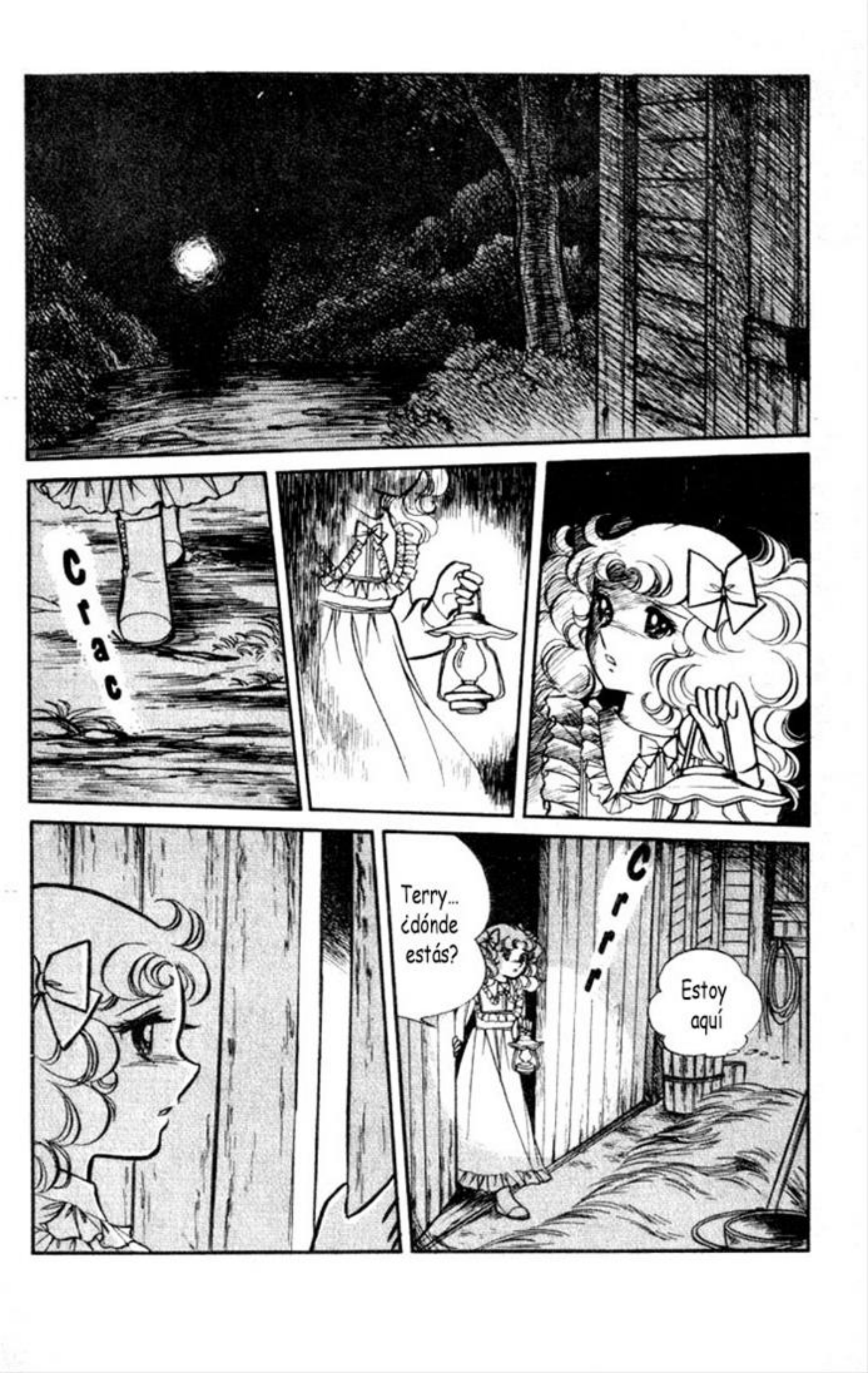
¡Te aconsejo que no salgas con ella, Terry!

...Gracias por tus consejos

Mientras estás en eso, ¿no te gustaría aconsejarla a ella también?
Dile que Terry es un cretino que bebe alcohol, que fuma y que siempre se pelea
¿No crees que deberías verte en un espejo?
Hi Hi
Terry
Eres la viva imagen de la hipocresía
Tac
Taga

Me humilló
y defendió
a esa Candy
...

Tap Tap


Crac
Terry... ¿dónde estás?
Crrrr
Estoy aquí

¿Por qué me haces venir aquí tan tarde? ¿De qué querías hablar?

¿No fuiste tú quien me llamó?

Yo encontré el mismo mensaje en mi puerta

¡Pasos!

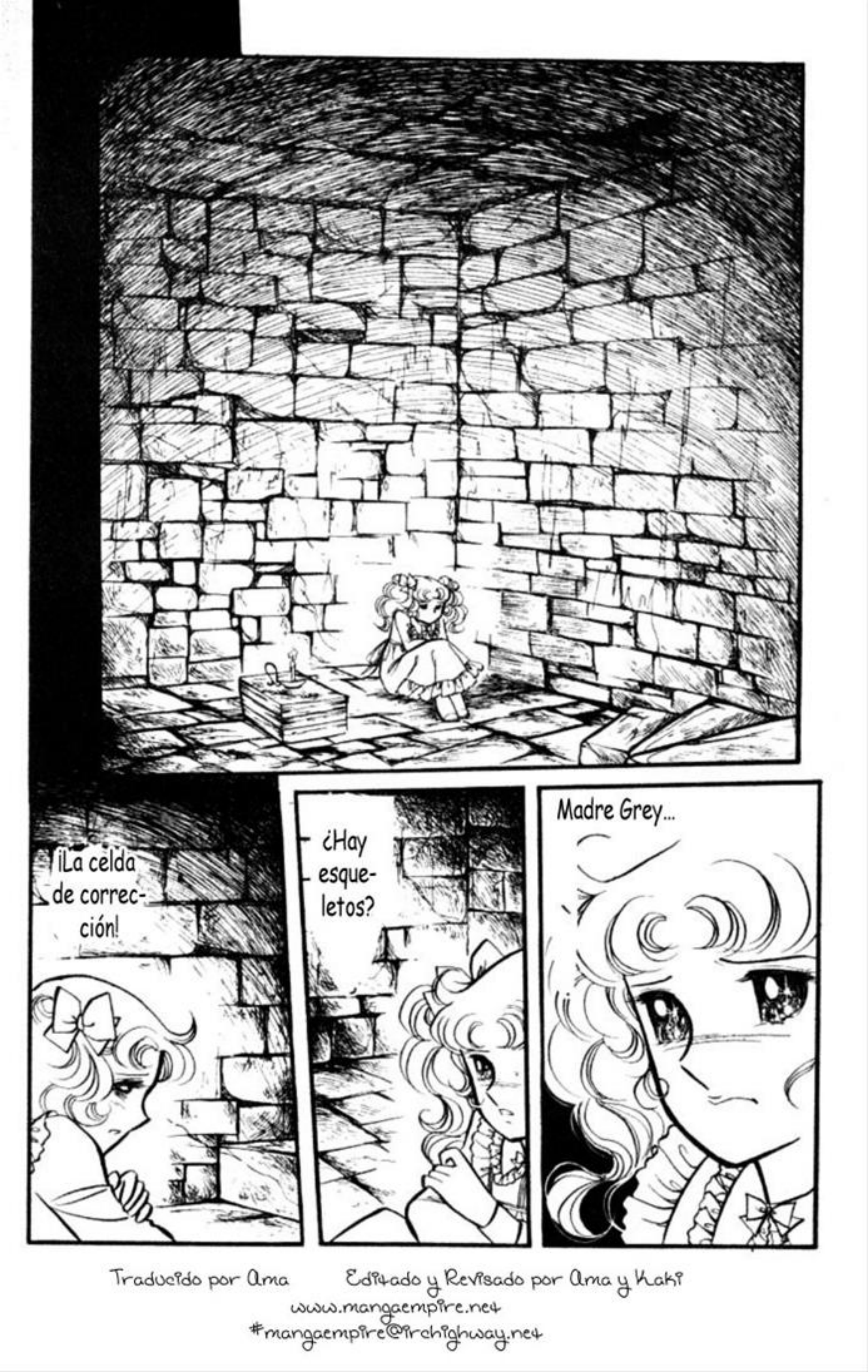
Pero... la nota que encontré en la puerta...

Tenías algo importante que decirme

Traducido y Editado por Ama
Revisado por Kaki
www.mangaempire.net

Vlan
¡Madre Grey!
¡¿Qué significa esto?! ¡¿Cómo se atreven a deshonrar la imagen de esta escuela?!

Así que era cierto ese rumor ...
De que se veían todas las noches en el establo
¡Eres tú, Elisa!
¡Era una trampa!
¡Qué idiotas, pensar que fuimos engañados por un simple pedazo de papel!



Traducido por Ama Editado y Revisado por Ama y Kaki

www.mangaempire.net
#mangaempire@irchighway.net

Ni siquiera tuve tiempo de explicarle...
¡Candy, estás expulsada, llamaré enseguida a tu representante!
¡Terry!
¡Candy!
Todo pasó tan rápido...
...Aún oigo la voz de Terry...

Terry...
Quizás también está en una celda de corrección...
¡Terry!
¡Respónde-me si me escuchas, Terry!
Terry ...
Elisa lo planeó todo... por qué nadie quiere escucharnos... si pudiéramos explicarles...
Ha Ha Ha
¡Cuéntales lo que quieras, el hecho es que se vieron en el establo!

Cuando llegaron las hermanas, estaban los dos en el establo... ¡completamente solos!

¡Es normal que los expulsen!

¡No es el momento de llorar! No quiero que me expulsen por esta razón...

Tengo que salir de aquí y ver a la Madre Superiora para decirle la verdadera razón por la cual estábamos en el establo...

Este lugar es digno de llamarse celda ...

"La celda de los bandidos" debe ser un nombre mucho más apropiado...

...
Expulsada... avisarle a los representantes... se refiere al tío William...
Aunque me adoptó, aunque quería verme convertirme en una dama...
Por qué lloro ...
Siempre es igual, me echo a llorar cuando nadie me ve
El tío William... estará muy decepcionado
Empiezo a tener frío...
¿Qué estás haciendo en este momento, Terry...?
Espero que no esté encerrado en un lugar peor que yo...

Terrence G. Granchester, te ordeno no salir de tu habitación durante una semana

Espero que este tipo de cosa no se repita en el futuro

¡No hemos hecho nada malo! ¡Nos han puesto una trampa!

¡Fueron ustedes quienes formaron un escándalo!

¡Madre Grey!

¡Madre!

Candy... espero que no le hayan dado un castigo peor...
Fue una trampa...
Estoy seguro que Candy logró explicar-les...
No... nunca escucharían a Candy
...
...
¡Rayos! ¡Quedarme en mi ha-bitación!
...Si... Si salgo ahora a buscar a Candy...
Tendrá muchos más pro-blemas por mi culpa
Entonces, ¿debo esperar sin hacer nada, Candy...!?

¿¡Qué le has hecho a Candy!?
Piff
Paff
Boum
¡TOMA ESTO!
¡Esta vez de verdad nos has decepcionado!

¿Dónde está Candy?
¿¡Cómo que dónde!?
¡Encerrada en la celda de corrección y expulsada por tu culpa!
Candy... en la celda de corrección ...
¡Expul-sada...!
¿¡Por qué la hiciste ir al es-tablo!?
Detente Archi, no vale la pena golpearlo
¡Déjame Alistair!
¡Pensar que Candy será expulsada por tipo como él!
Si por consecuencia, el tío William la bota de la casa, ¿a dónde irá?
A dónde podrá...

A dónde podrá ir Candy...

Expulsada... botada de la casa...

Candy...

¿No tienes nada que decir?

...No fui yo

No hice que Candy fuera al establo

A mi también me hicieron ir al establo

¿El mensaje...?

Iré al establo sola, encuéntrame allá, tengo algo que decirte. Candy

Esta letra...

Es la de...

Elisa

Trató de disimular su letra pero claramente es la suya...
¡Bien! Vayamos a enseñársela a la Madre Superiora...

...Acaso creen que todo regresará a la normalidad así
Basta con que Elisa diga que no hizo nada para que Candy regrese a la celda

¡La haré confesar así tenga que usar la fuerza bruta!

Nunca lo admitirá
Ella preferiría morir que confesar

¿¡Por qué no habré inventado un detector de mentiras!?
Pero, ¿qué podemos hacer?

¡Hagan menos ruido o salgan de mi habitación!

¡¿Cómo que nos salgamos, acaso tu no estás preocupado por Candy?!
Cómo puedes estar tan calmado en este momento...
¿Calmado...?
No, ¡estoy enfurecido!
¡Váyanse de mi habitación!
Vayámonos, Archi
No vale la pena quedarse
...Terrence
...Esa chica... Candy no ha conocido más que el sufrimiento hasta ahora
Y por eso es que quisiéramos que fuera feliz
Supongo que estás de acuerdo conmigo...

Yo ni siquiera sabía que ella había sufrido

¡Qué idiota soy!

Que usa trajes lujosos y ocupa una habitación-suite

Sólo conozco a la Candy sonriente y alegre...

Ella jamás demostró una sombra de sufrimiento

Y yo... ¡¿Qué es lo que he estado haciendo?!

Sólo desobedecer a mi padre y utilizar su dinero...

crac

www.mangaempire.net
#mangaempire@irchighway.net

Candy está adentro... completamente sola...
Candy...
Me quedaré hasta la mañana ...
Si fuera mayor ...
Nos iríamos los dos de esta escuela ...
Nos iríamos juntos sonriendo...
y podríamos vivir juntos ...

Ya es de día
Pensaba que no había ventana pero debe haber una grieta
Ahhh
La celda de corrección después de la celda de meditación... podré presumir aunque me hayan expulsado
Expulsada... me pregunto si el tío William me comprenderá
Seguramente no será fácil ...
Quizás no fui hecha para ser adoptada ...
No es todos los días que uno puede tener este tipo de experiencias

Oh, ¡qué modales!
Quizás ya estoy muy acostumbrada a la buena comida
Crrr
Si le cuento esto al Sr. Albert, de seguro se reirá
Sr. Albert... me pregunto si le va bien en África...
Sería bueno poder hablarle en este momento...
La carta del Sr. Albert... la he leído tantas veces que puedo recitarla de memoria...
La enfermera que se parece a mí de seguro debe ser muy trabajadora ...
Yo también tengo que reponerme
Choouf
¡Espérame Terry!
¡Juntos haremos que Elisa pague por lo que nos ha hecho!
¡CRR!

Dong
PIA PIA
¡Qué larga fue la misa esta mañana!
La Madre Grey está furiosa con Candy y Terry
Es increíble, se veían en el establo todas las noches
Es Terry, lleva un traje...
Es la primera vez que lo veo usando un traje

TOC
Paf
¡Elisa!
Es increíble...
...

Tocc Toc
Ade-lante
Ci-ac
¡Te-rren-ce!
¡Te prohibí salir de tu habi-tación!
Madre Grey, tengo algo importante que decirle
Déme un mo-mento
¡No! ¡Está fuera de cues-tión!
¡Te ordené quedarte en tu habitación, así que regre-sa para allá!
Madre Grey, esta será la primera y última petición que le haga
No tomará mucho tiempo

...

Bien, te daré una autorización excepcional
¿De qué me quieres hablar, Terrence?

Le estoy muy agradecido, Madre Grey

Es la primera vez que veo tan educado a Terrence
Pero, ¿por qué vino a verme ...?

¿Candy está expulsada?
Madre Grey ...

¡Correcto!

¿Por qué yo no estoy expulsado? ¡¿Por qué no me han metido en la celda de corrección?!
La gravedad de este incidente no es la misma para un chico que para una chica
Boum

¿Por qué no admite que es por las donaciones que les hace mi padre?
¡TERRENCE!
CHOUF
¡Retira de inmediato lo que has dicho! ¡Yo no me dejo influenciar por donaciones!
¡En ese caso, aplíqueme las mismas sanciones que a Candy!
...
Madre Grey, investigue un poco más el caso, fue una trampa
Alguien nos llamó a los dos mediante un mensaje que dejaron en la puerta
Trampa o no, no debían estar en el establo tan tarde
Si dice que la expulsará a como dé lugar, entonces déjeme tomar su lugar

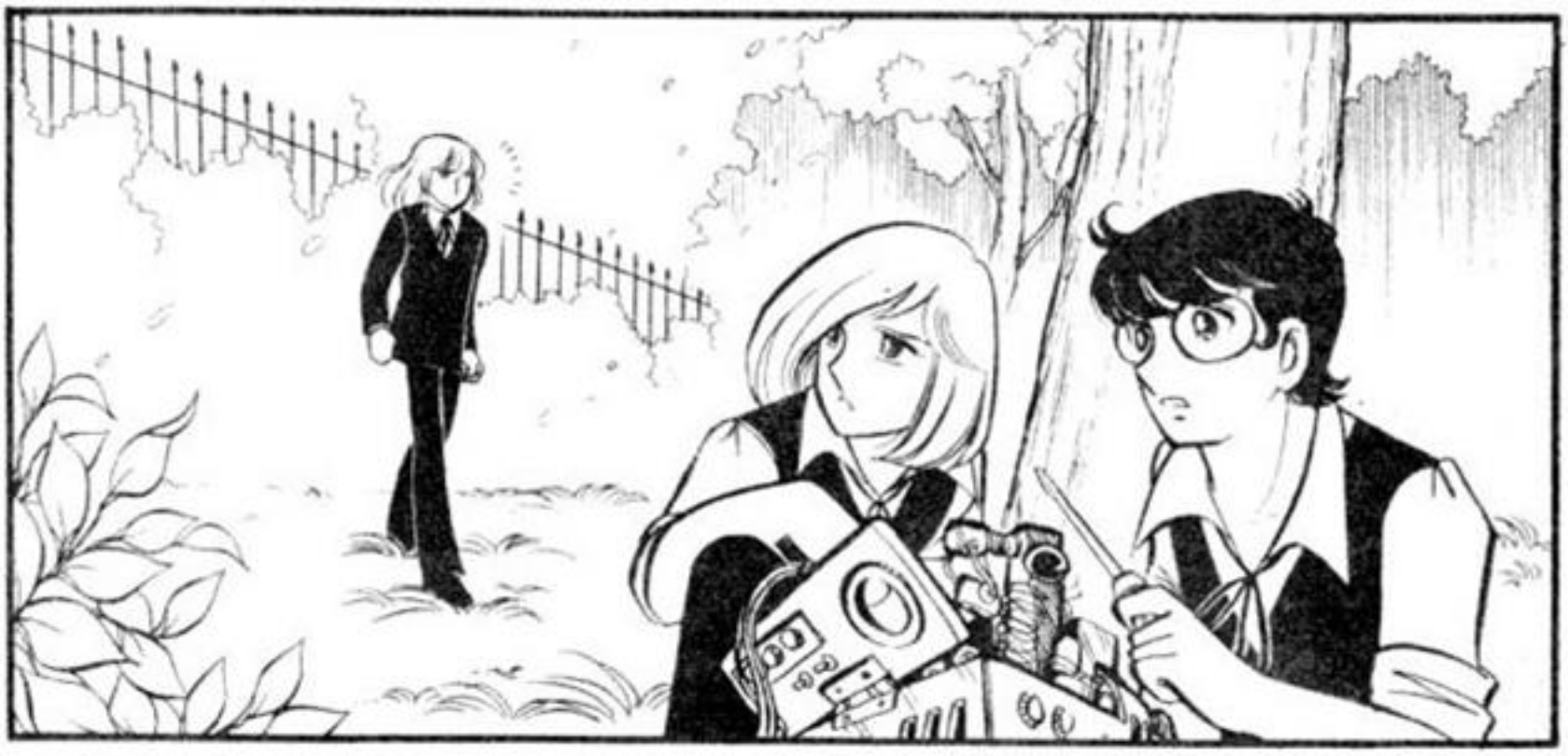
Expúlseme a mí en vez de a Candy...
De esa manera, todo seguirá en orden, ¿cierto?

...

Decidí dejar de llevar el apellido Granchester a partir de hoy

Pero qué le diré al conde Granches-ter...
No tiene que decir-le nada
Tac

Sabes, esta colina se llama la falsa colina Pony...
¡Ah, si!
¿¡Cómo que pequeña Hermana ! Grey!?
Qué bien Terry, cantaré contigo
...Así está bien
Tanto para ella como para mí...
Seguramente no volveré a ver esta colina y tampoco volveré a ver a Candy
Si tengo que irme, es mejor irme enseguida...



¡Hola! Para ayudar a Candy he creado un detector de mentiras
¿No quieres ayudar-nos?

TOP

Pero, ¿qué te pasa?

Sólo quiero agradecerles por todo ...
Creo que ya no hay que preocuparse más por Candy
Eso espero
Cielos, tienes mano de inventor, ¿sabías?
Dime, ¿te gustaría hacer experimentos juntos...?
Por qué no, con mucho gusto...
Se alejan... todos mis recuerdos
Se aleja... mi amor

Madre Grey, aquí está la Srta. Candy

Candy, ya no estás expulsada, pero debes quedarte en tu habitación

¿Eh?

Piensa bien en lo que has hecho

Puedes irte

Tac

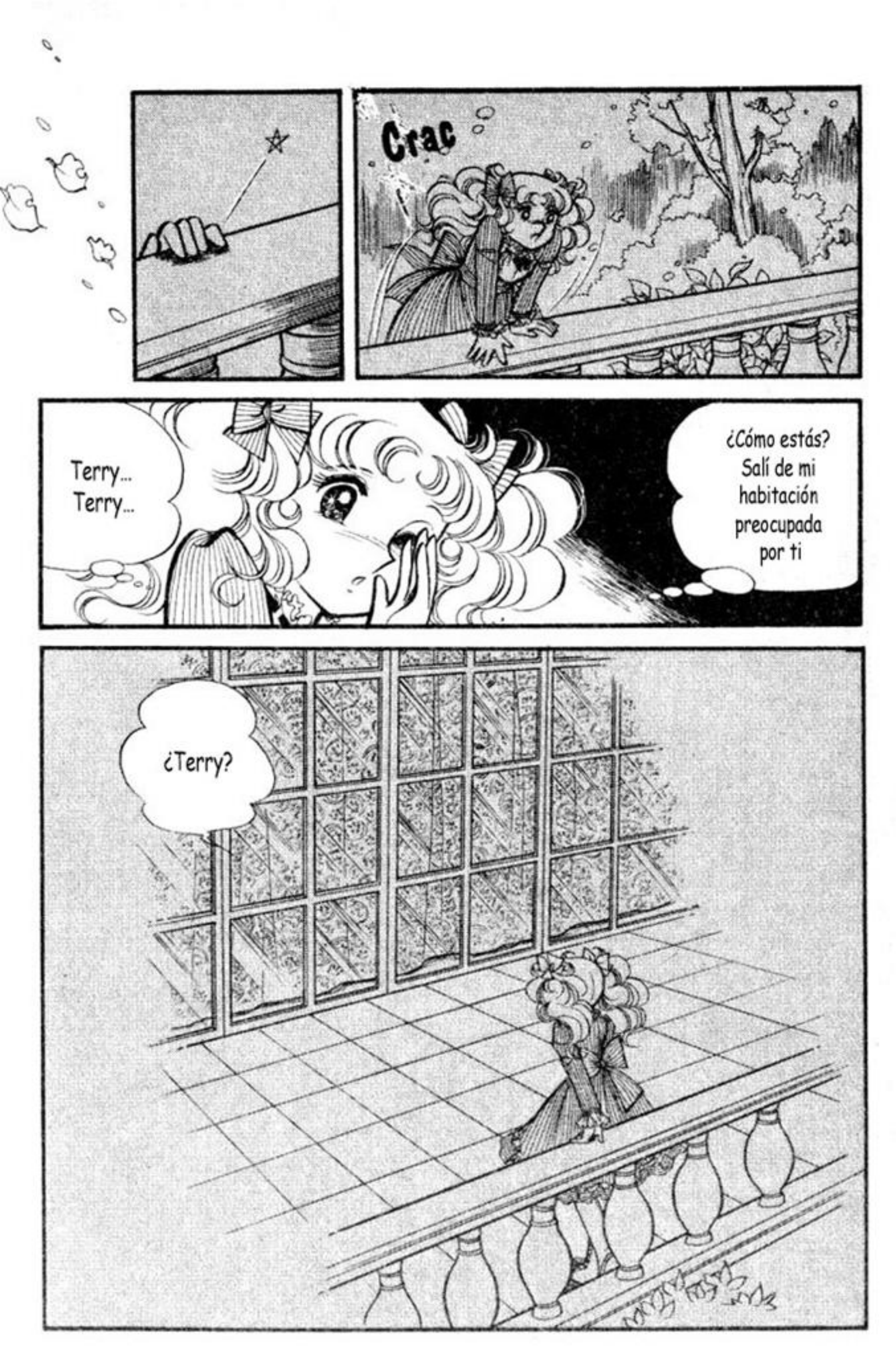
...

Pero Madre, me gustaría decirle algo...

¡Es cierto que fuimos estúpidos por dejarnos engañar por un mensaje en la puerta, pero...!

¡Regresa a tu habitación!

Traducido por Ama
Editado y Revisado
por Ama y Kaki


Crac
Terry...
Terry...
¿Cómo estás? Salí de mi habitación preocupada por ti
¿Terry?

Es extraño... todavía es muy temprano para dormir
Terry
¿Terry ...?

¿Podrían por favor entregarle esta carta a la Srta. Candy White Andre?

Querida Candy... decidí dejar la escuela e irme a Estados Unidos, tengo algo muy importante que hacer. Esté donde esté, estaré rezando por que seas feliz... Terry

Pero... ¿cómo se atreve a decírmelo así...?

Terry... ¿Por qué?

Candy, debido a una petición excepcional, ya no te expulsaré del colegio...

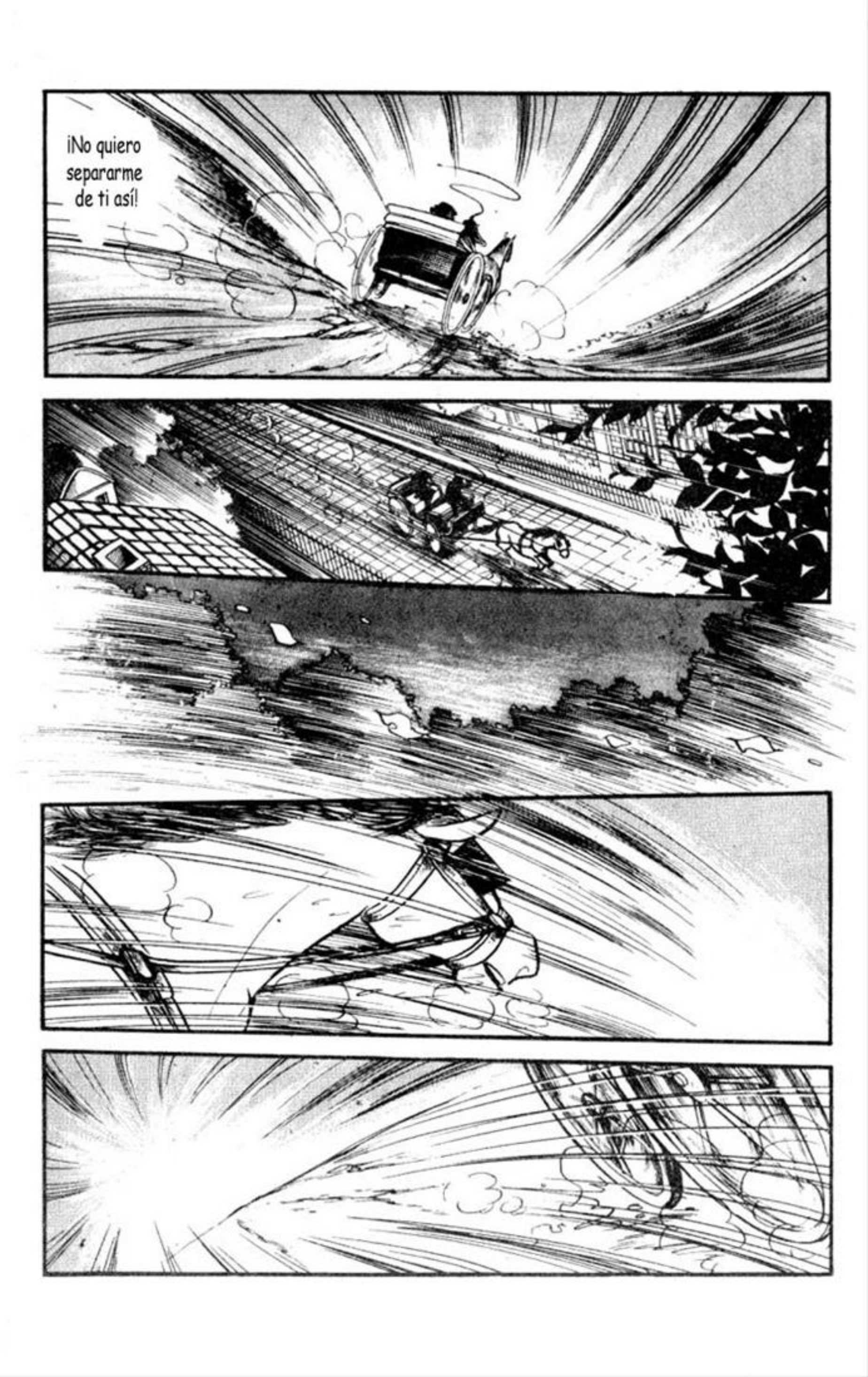
Madre Grey

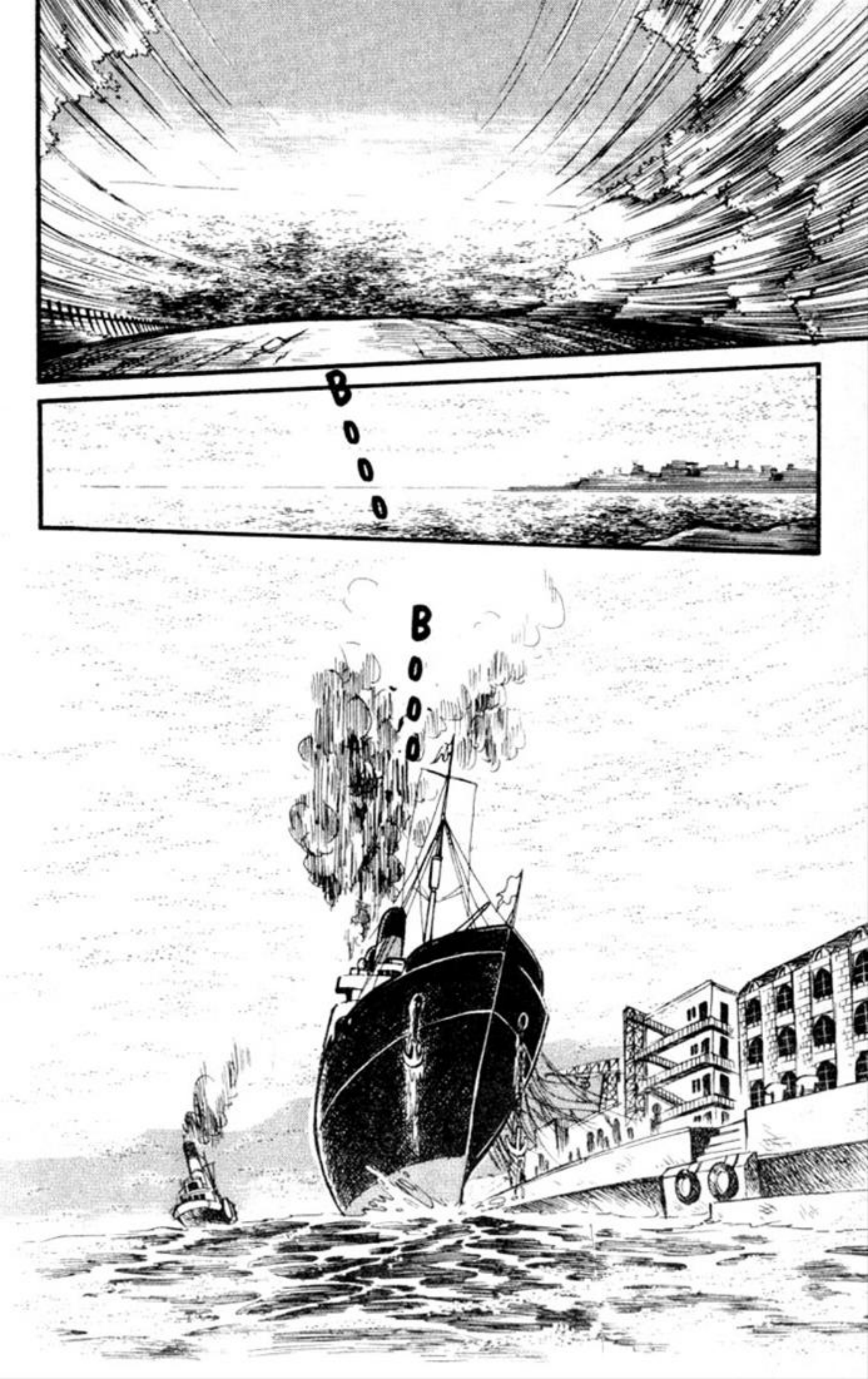
Es cierto... ¿Por qué retiró mi sanción tan rápido...? La celda de corrección... la expulsión del colegio...

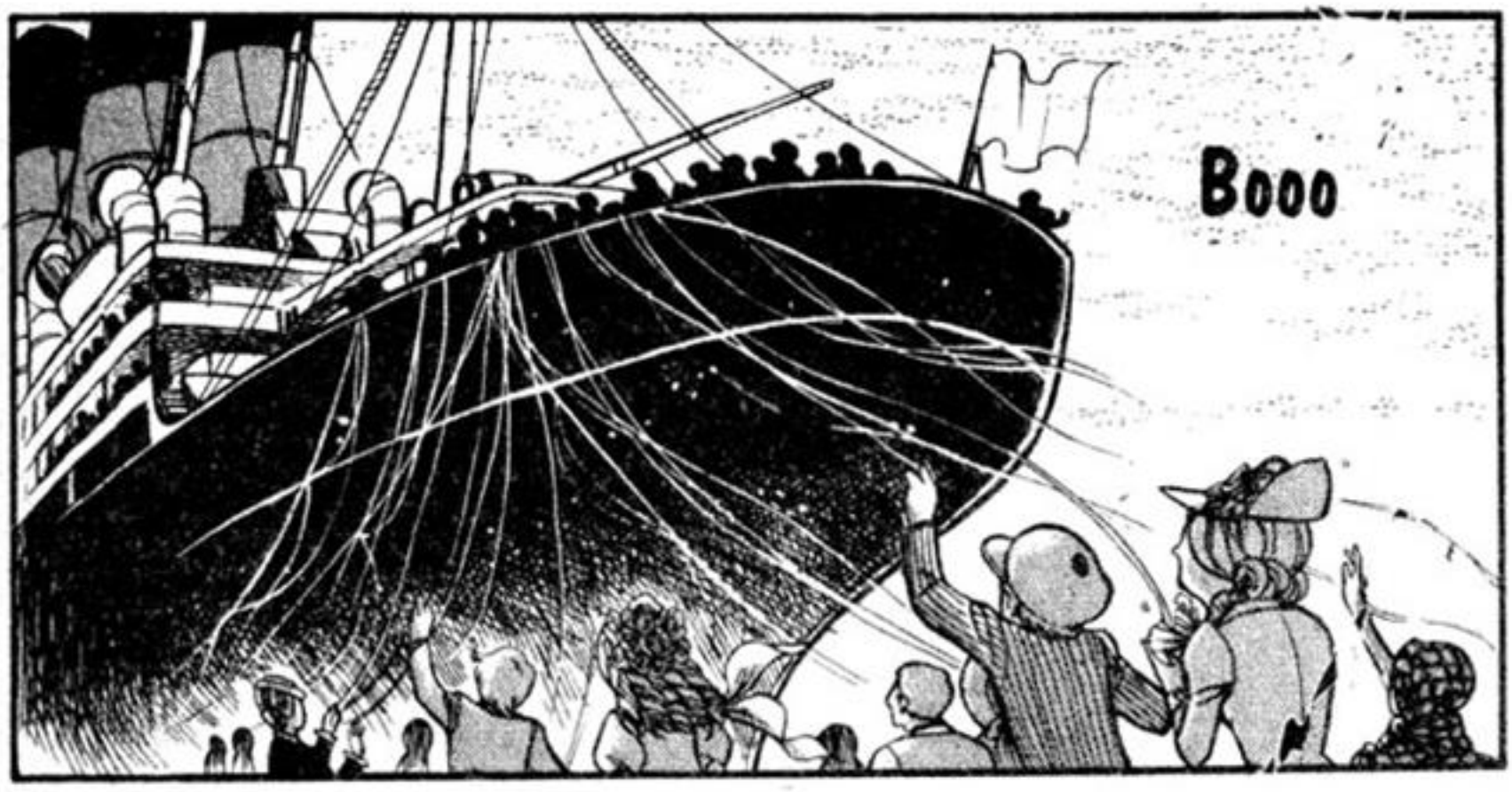
Debido a una petición excepcional...
E... espero que Terry no haya... ¿Por mí...?
¡Me alegra mucho que se vaya del colegio!
Vroum
Se va esta mañana en barco
Pero no entiendo
¿Parece que propuso ser expulsado en lugar de Candy?
Se va en barco
En mi lugar... por mí... ¡Terry!

CLAC
¡¡¡Más rápido por favor!!!
CLAC

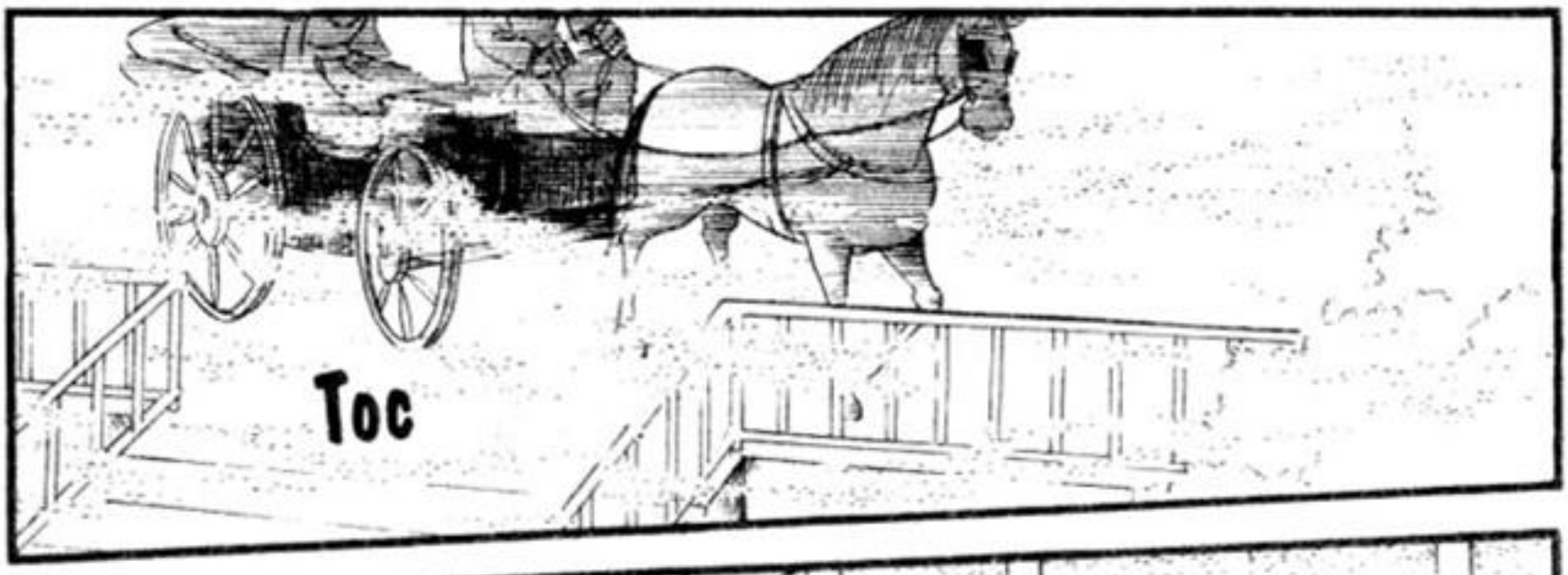
Llega al puerto a tiempo ...
Terry... no te vayas por favor... quédate...
Terry, no quiero que me dejes...


¡No quiero separarme de ti así!


BOOO
BOOO


Booo

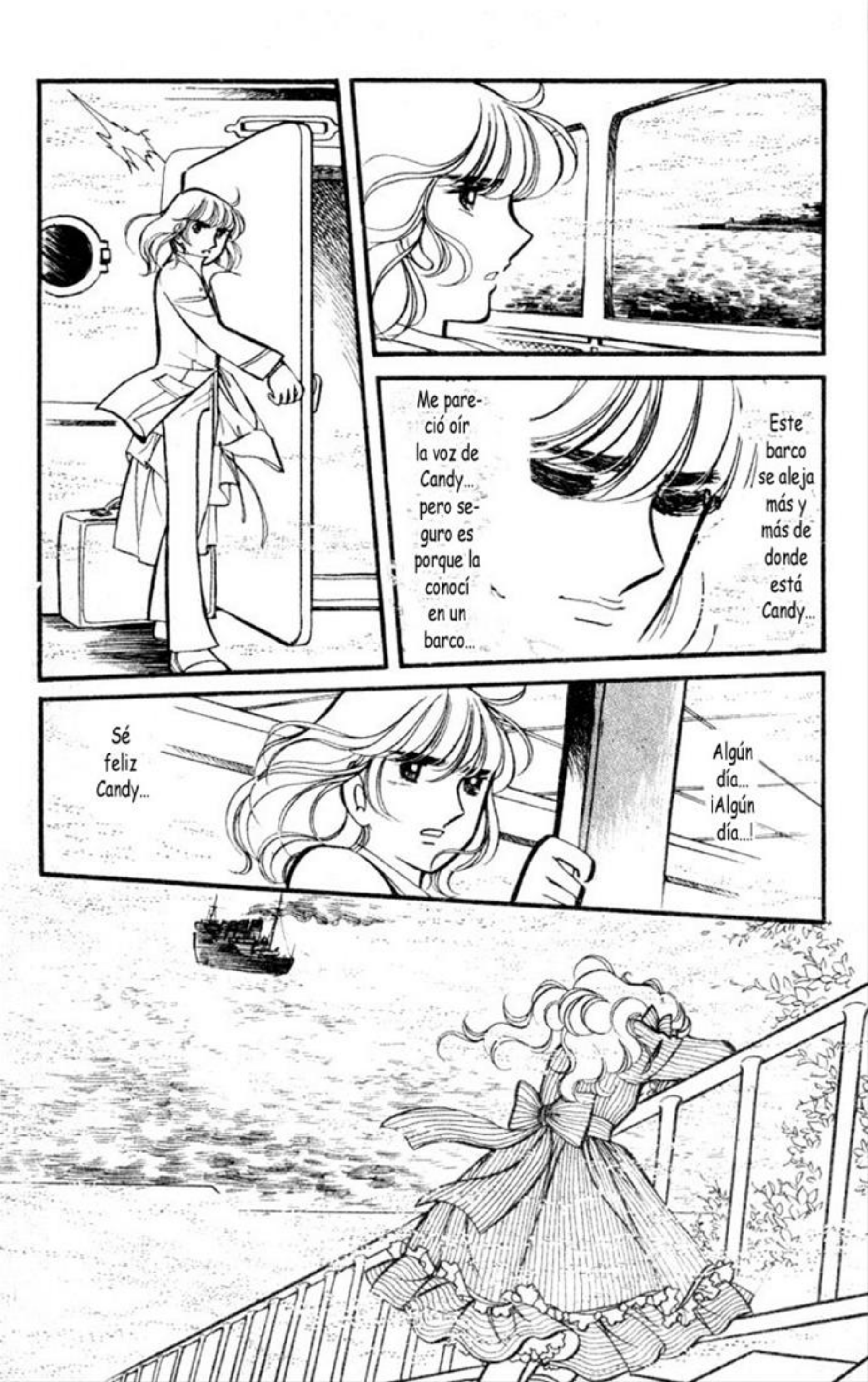
Booo


Toc

Es demasiado tarde...
Terry... no pude ni verte ...
Terry...
Aunque te amo tanto...

¡Te amo Terry!
Terry...

¡TERRY!
Candy... rezaré por que seas feliz ...


Me pareció oír la voz de Candy... pero seguro es porque la conocí en un barco...
Este barco se aleja más y más de donde está Candy...
Sé feliz Candy...
Algún día... ¡Algún día...!

Terry... ¿qué debo hacer?

¿Qué haré sin ti?

¿Acaso crees que dejándome seré feliz?

Terry...

Si hubiese sabido que esto pasaría

Habría preferido ser expulsada

Decidí dejar la escuela

Tengo algo que hacer en Estados Unidos ...

Aquí todos están orgullosos de lo que hacen...

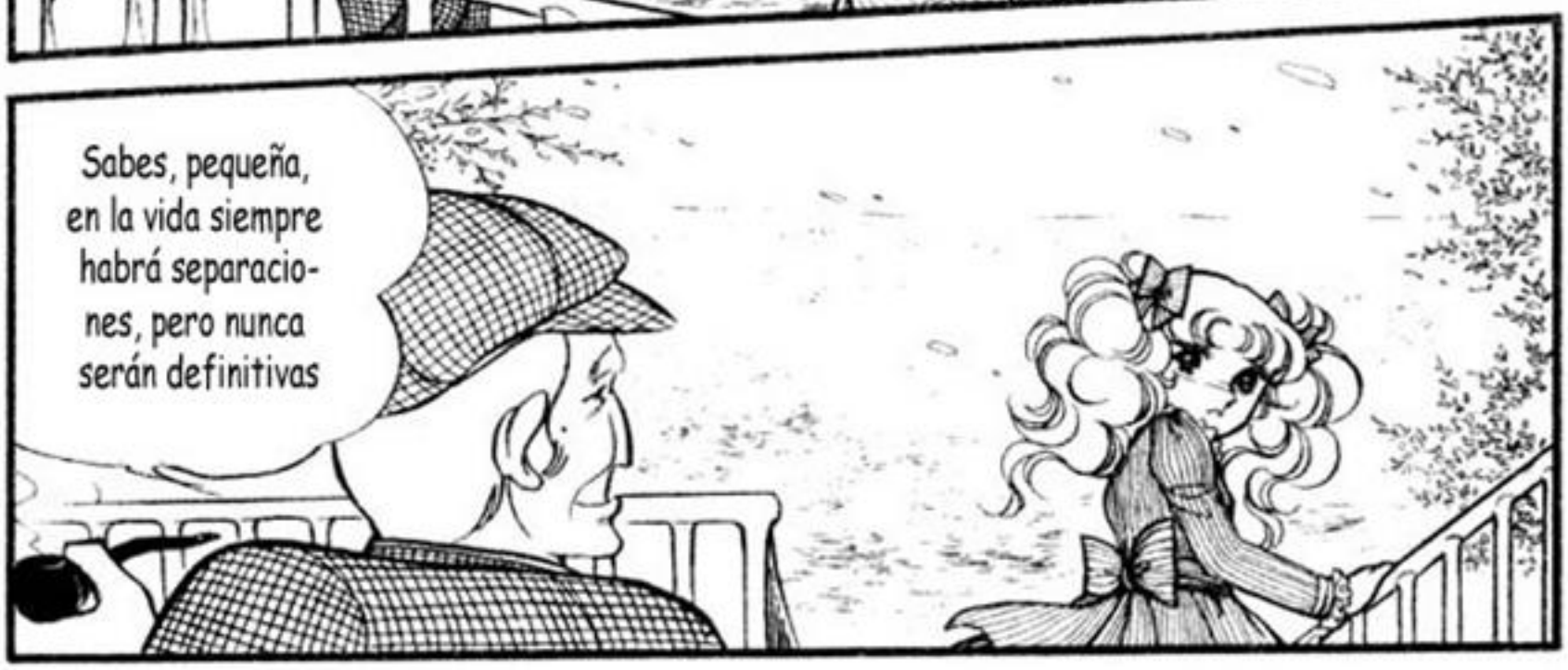
Terry y el Sr. Albert viven su vida a su manera

y yo ...

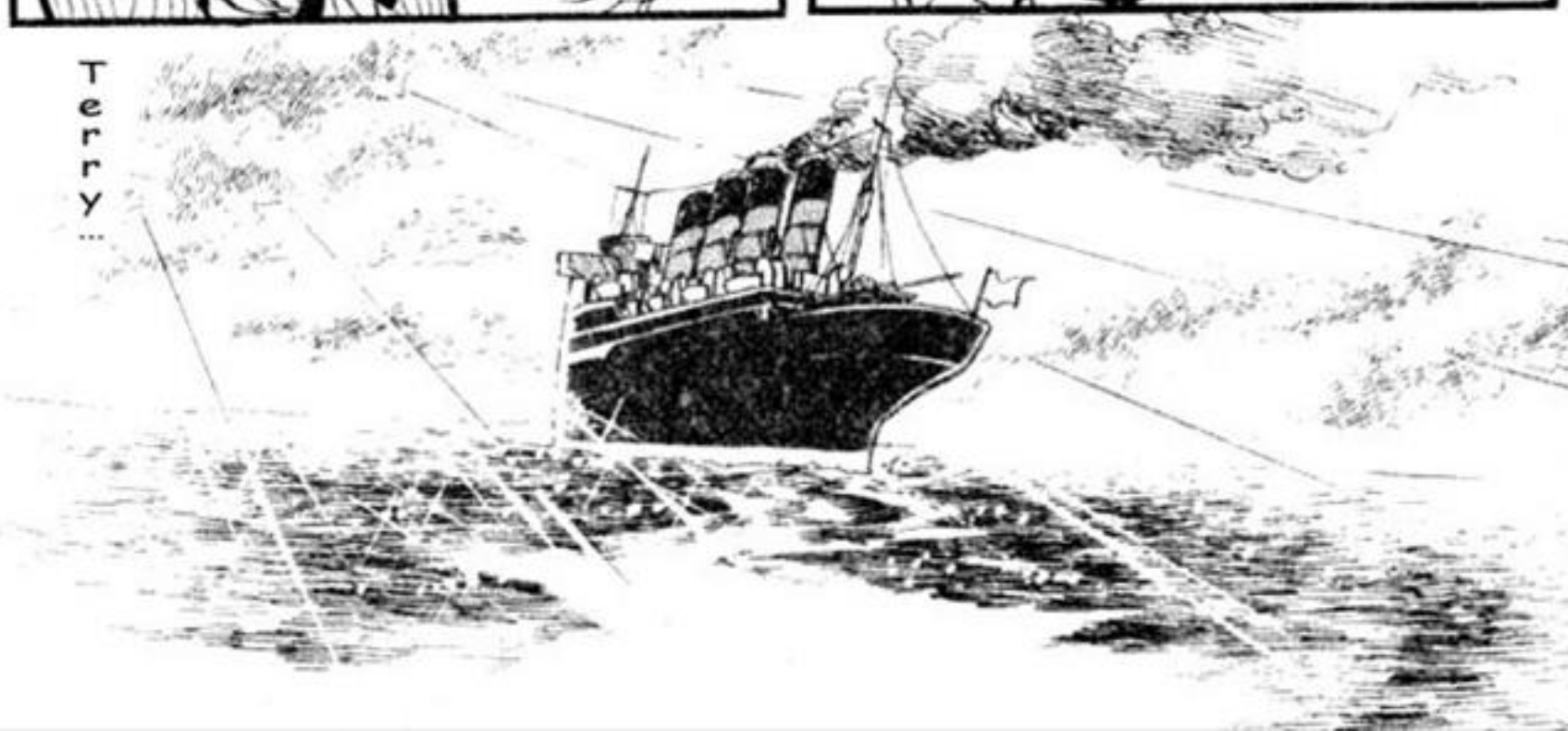
Terry... ¡Yo también quiero vivir mi vida a mi manera!

www.mangaempire.net
#mangaempire@irchighway.net

Vaya, el sol ha vuelto a salir ... y los rayos se reflejan en el barco


Sabes, pequeña, en la vida siempre habrá separaciones, pero nunca serán definitivas

Seguir viviendo y volverlo a ver


Terry...

¡Algún día podré volverte a ver!
Seguramente... algún día...
Continuará en el volumen 5